



CAMPINGKOCHER 1-FLAMMIG SINGLE-BURNER CAMPING STOVE

(DE)

CAMPINGKOCHER 1-FLAMMIG

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB)

SINGLE-BURNER CAMPING STOVE

Operating and safety instructions

(BG)

Къмпинг котлон с 1 горелка

Указания за обслужване и безопасност

(CZ)

KEMPINKOVÝ VAŘIČ S 1 HOŘÁKEM

Provozní a bezpečnostní pokyny

(PL)

KUCHENKA TURYSTYCZNA Z 1 PALNIKIEM

Zasady obsługi i bezpieczeństwa

(RO)

ARAGAZ DE CAMPING CU 1 OCHI

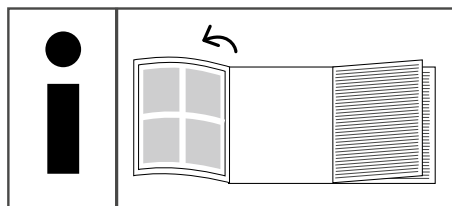
Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(SK)

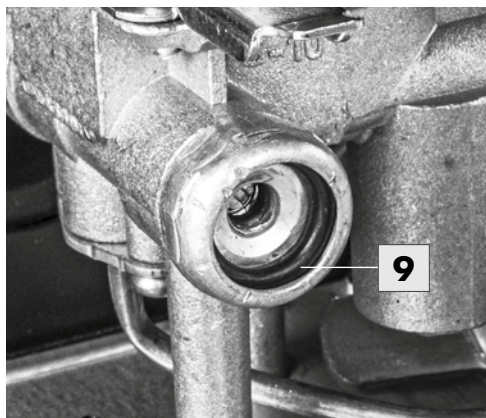
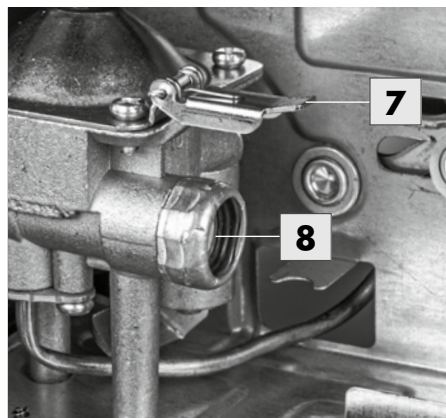
KEMPINGOVÝ VARIČ S 1 HORÁKOM

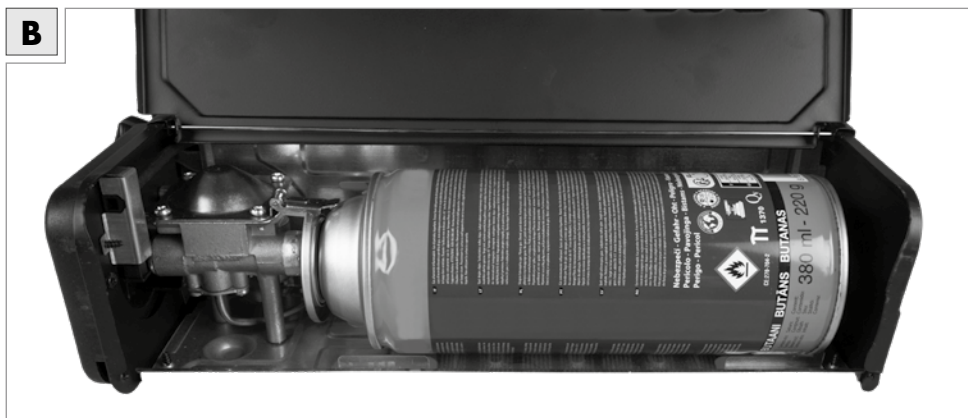
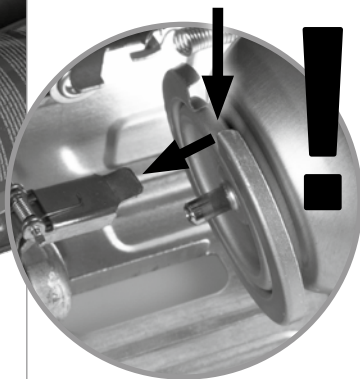
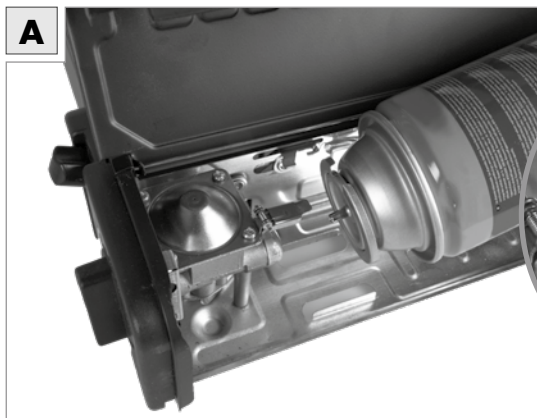
Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny

IAN 455397_2307



DE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	7
GB	Operating and safety instructions	15
BG	Указания за обслужване и безопасност	23
CZ	Provozní a bezpečnostní pokyny	31
PL	Zasady obsługi i bezpieczeństwa	39
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	47
SK	Prevádzkové a bezpečnostní	55





Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	8
Verwendete Symbole	8
Lieferumfang / Teilebezeichnung	8
Technische Daten	9
2. Sicherheit	9
Bestimmungsgemäße Verwendung	9
Allgemeine Sicherheitshinweise	9
3. Vor der Verwendung	10
Wahl der Gaskartusche	10
Anbringen der Gaskartusche	11
4. Verwendung	11
Ein- und Ausschalten, Regeln der Flamme	11
Entfernen und Austauschen der Gaskartusche	11
5. Sicherheitsvorrichtungen	12
Einklappbarer Seitenschutz	12
Druckempfindliche Sicherheitseinrichtung	12
6. Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport	12
Wartung und Reparaturen	12
Reinigung	12
Lager- und Transportbedingungen	12
7. Konformitätserklärung	13
8. Recycling	13
Verpackung entsorgen	13
Campingkocher und Zubehör entsorgen	13
Gaskartuschen entsorgen	13
9. Garantie	13
10. Service / Lieferant	14

1. Einleitung

Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an die Gaskartusche anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Campingkochers. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Montage und der ersten Benutzung mit allen Bedienungs- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

Verwendete Symbole

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Anleitung, auf dem Campingkocher, auf dem Zubehör oder auf der Verpackung verwendet.

⚠ WARNUNG!

Bezeichnet eine Gefährdung, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

⚠ VORSICHT!

Bezeichnet eine Gefährdung, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



Dieses Produkt erfüllt alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums

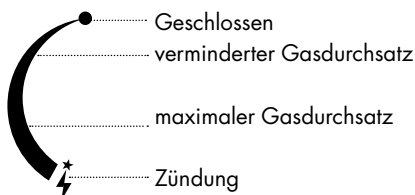


Diverse Entsorgungs- und Recyclingpiktogramme. Produkt und Verpackung müssen umweltgerecht und vorschriftsmäßig entsorgt werden. Bitte beachten Sie die Entsorgungshinweise im Abschnitt „Recycling“.

Lieferumfang / Teilebezeichnung

(Siehe Abbildungen auf Ausklappseite)

- 1** Brenner
- 2** Pfannenträger (4x)
- 3** Einklapbarer Seitenschutz
- 4** Abdeckung Kartuschenabteil
- 5** Gasregel- und Zündknopf. Positionen:



6 Kartuschenhebel. Positionen:



gelöst



verriegelt

7 Klappe für Kartuschennut

8 Gaseinlass

9 Dichtung (innen liegend)

10 Aufbewahrungskoffer (ohne Abbildung)

11 Bedienungsanleitung (Bedienungs- und Sicherheitshinweise) (ohne Abbildung)

Technische Daten für den Campingkocher 1-flammig, IAN 455397_2307

Hersteller:	Smartmaxx GmbH
Bezeichnung des Gerätes:	Campingkocher 1-flammig, IAN 455397_2307
Modellnummer:	SMX-CK1-01
Geräteart, Kategorie:	Butangerät, Kategorie unmittelbarer Butandruck
Gasart:	Butan
Gaskartusche:	Dieses Gerät darf ausschließlich mit der Butankartusche „Type 577“ von Kemper oder der Butankartusche „Art.-Nr. 707“ von Nola betrieben werden. Es kann gefährlich sein, zu versuchen, andersartige Gaskartuschen oder Gasbehälter anzuschließen.
Nennwärmebelastung / Verbrauch:	2,1 kW / 150 g/h
Verwendung:	Nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen betreiben
Pfannen- / Topfdurchmesser:	12 - 23 cm



2. Sicherheit

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung können schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Campingkochers an Dritte ebenfalls mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zur Zubereitung und Erwärmung von Speisen im Hobby- und Freizeitbereich konzipiert. Das Gerät darf nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen und nur gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung und zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Jede andere Verwendung oder jede Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar Personenschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Allgemeine Sicherheitshinweise für den Campingkocher 1-flammig, IAN 455397_2307

- Prüfen Sie, dass die Dichtung 9 (zwischen Gerät und Gaskartusche) vorhanden und in einem gutem Zustand ist, bevor Sie die Gaskartusche anschließen.

- Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen.
 - Benutzen Sie kein Gerät, das undicht oder schadhaft ist oder das nicht ordnungsgemäß arbeitet.
 - Das Gerät darf nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen betrieben werden. Dabei gelten die nationalen Anforderungen
 - für die Versorgung mit Verbrennungsluft und
 - um die Ansammlung von gefährlichen Mengen an unverbranntem Gas zu vermeiden.
 - Das Gerät muss auf einer waagerechten Ebene betrieben werden, auf der sein Betrieb nicht beeinträchtigt wird (frei von trockenem Gras, Sand, ...)
 - Das Gerät muss in sicherer Entfernung von entzündbaren Stoffen betrieben werden. Halten Sie einen seitlichen Sicherheitsabstand von mindestens 0,5 m zu allen angrenzenden Flächen (Wänden) und Objekten ein und mindestens 1 m Sicherheitsabstand zu Objekten, die sich über dem Gerät befinden.
 - Stellen Sie niemals zwei Kocher dicht nebeneinander. Der oben genannte Sicherheitsabstand muss stets eingehalten werden.
 - Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze der Abdeckung des Kartuschenabteils **4** stets frei sind.
 - Gaskartuschen müssen an einem gut belüfteten Ort, vorzugsweise im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten, und entfernt von anderen Personen gewechselt werden.
- **⚠ WARNUNG!** Prüfen Sie beim Wechseln und vor dem Lösen der Gaskartusche, dass der Brenner **1** vollständig erloschen ist. Explosionsgefahr!
 - **⚠ VORSICHT!** Die Gaskartusche könnte heiß sein. Verletzungsgefahr!
 - **⚠ WARNUNG!** Nehmen Sie das Kochgeschirr vor dem Wechseln vom Campingkocher. Verletzungsgefahr!
 - **⚠ WARNUNG!** Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch), bringen Sie es sofort nach draußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquelle, wo das Leck gesucht und behoben werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres nur im Freien. Suchen Sie niemals ein Leck mit einer Flamme, sondern benutzen Sie hierzu Seifenlauge!
 - **⚠ WARNUNG!** Falls die druckempfindliche Sicherheitseinrichtung ausgelöst wird, bedeutet dies, dass ein kritisches Druckniveau in der Gaskartusche erreicht ist und das Gerät nicht verwendet werden darf, bis es vollständig abgekühlt ist. Die druckempfindliche Sicherheitseinrichtung darf nicht umgangen werden.
 - **⚠ VORSICHT!** Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kleinkinder und Kinder vom Gerät fernhalten. Verletzungsgefahr!
 - **⚠ WARNUNG!** Verwenden Sie keine Pfannen oder Töpfe mit einem Durchmesser kleiner als 12 cm oder größer als 23 cm. Zu kleine Behälter können nicht stabil platziert werden; zu große Behälter können zu einem Hitzestau und zu Überhitzung der Gaskartusche führen. Explosionsgefahr! Achten Sie stets darauf, Kochgeschirr auf nicht brennbarem sowie hitzebeständigem Untergrund abzustellen.

3. Vor der Verwendung

Wahl der Gaskartusche

Verwenden Sie nur Gaskartuschen, die für das Gerät geeignet sind. Dieses Gerät darf ausschließlich mit der Butankartusche „Type 577“ von Kemper oder der Butankartusche „Art.-Nr. 707“ von Nola betrieben werden. **Es kann gefährlich sein, zu versuchen, andersartige Gaskartuschen oder Gasbehälter anzuschließen.**

Anbringen der Gaskartusche (Abb. A, B und C)

- Gaskartuschen müssen an einem gut belüfteten Ort, vorzugsweise im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten, und entfernt von anderen Personen eingesetzt werden.
- Stellen Sie Sicher, dass der Gasregel- und Zündknopf **5** in der Position „geschlossen“ steht.
- Stellen Sie Sicher, dass der Kartuschenhebel **6** in der Position „gelöst“ steht.
- Öffnen Sie die Abdeckung des Kartuschenabteils **4**, indem Sie diese nach oben klappen.
- Prüfen Sie, dass die Dichtung zwischen Gerät und Gaskartusche **9** vorhanden und in einem gutem Zustand ist.
- Entfernen Sie die Schutzkappe der Gaskartusche und heben Sie diese, für eine eventuelle spätere Lagerung der Gaskartusche, auf.
- Platzieren Sie die Gaskartusche so in das Kartuschenabteil, dass die Klappe **7** in die Kartuschennut passt und dass das Ventil der Gaskartusche in den Gaseinlass **8** ragt.
- Klappen Sie die Abdeckung des Kartuschenabteils **4** zu.
- Schieben Sie den Kartuschenhebel **6** nach unten in die Position „verriegelt“. Die Gaskartusche wird nun fest mit dem Gaseinlass **8** verbunden und der Seitenschutz **3** klappt hoch.
- Überprüfen Sie durch Hören und Riechen, ob die Verbindung dicht ist. Bei Gasgeruch oder dem Geräusch von ausströmendem Gas ist die Verbindung undicht. Bringen Sie das Gerät sofort nach draußen, an einen Ort mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquelle, und versuchen Sie keinesfalls, den Campingkocher einzuschalten.
- Nach bestandener Dichtheitsprüfung ist der Campingkocher fertig für die Verwendung. Der Campingkocher ist nun einsatzbereit.

4. Verwendung

Ein- und Ausschalten, Regeln der Flamme (Abb. D)

Gehen Sie wie folgt vor, um den Campingkocher zu zünden und die Flamme einzustellen:

- Stellen Sie sicher, dass der Kartuschenhebel **6** in der Position „verriegelt“ steht.
- Drehen Sie den Gasregel- und Zündknopf **5** gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in die Position „maximaler Gasdurchsatz“.
- Drehen Sie den Gasregel- und Zündknopf **5** mit einer kurzen, kräftigen, Handbewegung weiter gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein „Klick“-Geräusch hören, wenn nötig mehrmals, bis die Flamme zündet. Der Campingkocher brennt jetzt auf höchster Stufe.
- Warten Sie ca. 30 Sekunden, bis sich die Flamme stabilisiert hat und drehen Sie dann, falls gewünscht, den Gasregel- und Zündknopf **5** im Uhrzeigersinn Richtung „verminderter Gasdurchsatz“ um eine kleinere Flamme zu erzeugen.

Gehen Sie wie folgt vor, um den Campingkocher auszuschalten:

- Drehen Sie den Gasregel- und Zündknopf **5** im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in die Position „geschlossen“.
- Stellen Sie sicher, dass die Flamme erloschen ist.
- Lassen Sie den Campingkocher auskühlen, bevor Sie ihn verstauen.
- Bei längerer Nichtverwendung entfernen Sie die Gaskartusche wie unten beschrieben aus dem Campingkocher.

Entfernen und Austauschen der Gaskartusche



WARNUNG!

Prüfen Sie beim Wechseln und vor dem Lösen der Gaskartusche, dass der Brenner **1** vollständig erloschen ist. Explosionsgefahr!

Achtung, die Gaskartusche könnte heiß sein. Gaskartuschen müssen an einem gut belüfteten Ort, vorzugsweise im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten, und entfernt von anderen Personen entfernt/ausgetauscht werden.

Gehen Sie wie folgt vor, um die Gaskartusche zu entfernen und / oder auszutauschen:

- Klappen Sie die Abdeckung des Kartuschenabteils [4] nach oben.
- Entnehmen Sie die Gaskartusche aus dem Campingkocher.
- Setzen Sie eine neue Gaskartusche ein, wie im Abschnitt „Anbringen der Gaskartusche“ beschrieben.

5. Sicherheitsvorrichtungen

Einklappbarer Seitenschutz

Der einklappbare Seitenschutz [3] verhindert, dass ein zu breites Kochgefäß verwendet wird. Ein zu breites Kochgefäß kann dazu führen, dass die Hitze des Brenners auf die Gaskartusche abstrahlt und diese überhitzt, was zu gefährlichen Situationen führen kann (Explosionsgefahr)

- Funktionsweise: wenn eine Kraft nach unten, zum Beispiel durch das Gewicht einer Pfanne, auf den Seitenschutz ausgeübt wird, klappt dieser nach unten. Gleichzeitig löst sich die Gaskartusche vom Gaseinlass [8] und die Flamme erlischt.
- Verwenden Sie, wie vorgeschrieben, nur Pfannen oder Töpfe mit einem Durchmesser von max. 23 cm. So wird das Auslösen dieser Sicherheitsvorrichtung vermieden.
- Versuchen Sie keinesfalls, diese Sicherheitsvorrichtung zu umgehen.

Druckempfindliche Sicherheitseinrichtung

Im Gaseinlass [8] ist eine druckempfindliche Sicherheitseinrichtung integriert. Diese verhindert, dass der Campingkocher weiter verwendet werden kann, wenn der Druck in der Gaskartusche zu hoch ist.

- Funktionsweise: Durch Erwärmung erhöht sich der Druck des Butangases in der Gaskartusche. Falls der Druck in der Gaskartusche einen kritischen Punkt übersteigt, wird die Gaskartusche vom Gaseinlass (8) gelöst und die Flamme erlischt.
- Falls dies passiert, gehen Sie wie folgt vor:
 - Lassen Sie den Campingkocher und die Gaskartusche so lange auskühlen, bis diese Umgebungstemperatur erreicht haben.
 - Suchen und beheben Sie die Ursache für die Überhitzung bzw. den Überdruck. Meist handelt es sich hier um zu geringe Sicherheitsabstände oder verspernte Lüftungsschlitze.
 - Zünden Sie den Campingkocher erst dann, wenn sichergestellt ist, dass eine erneute Überhitzung nicht möglich ist.
- Versuchen Sie keinesfalls, diese Sicherheitsvorrichtung zu umgehen.

6. Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport

Wartung und Reparaturen

- Keine Änderungen am Gerät vornehmen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Gummidichtungen auf Beschädigungen.
- Stellen Sie sicher, dass sämtliche Verbindungen dicht sind.
- Führen Sie regelmäßig eine Sichtprüfung der allgemeinen Aspekte des Geräts durch und entfernen Sie, falls erforderlich, Verunreinigungen wie Sand, Insekten oder Gras.
- Prüfen Sie regelmäßig den ordnungsgemäßen Betrieb des Anschluss-/Abschlusssystems der Gaskartusche.
- Setzen Sie sich bei einem Betriebsfehler oder nötigen Reparaturen vorab mit unserem Kundendienst in Verbindung, siehe unten. (Punkt 10)

Reinigung

Reinigen Sie den Campingkocher bei Bedarf mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Scheuermittel und keine Lösungsmittel oder Benzin. Der Campingkocher und sein Zubehör dürfen weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser getaucht werden.

Lager- und Transportbedingungen

- Beim Nichtgebrauch entfernen Sie die Gaskartusche und lagern Sie den Campingkocher und die Gaskartusche an einem sicheren, kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Schützen Sie Campingkocher und Gaskartuschen vor Sonneneinstrahlung und setzen Sie diese nie einer Temperatur über 50°C aus.
- Lagern und transportieren Sie den Campingkocher bevorzugt im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer, um ihn vor Schäden zu bewahren.
- Transportieren Sie Gaskartuschen nur mit aufgesetzter Schutzkappe.

7. Konformitätserklärung



Die EU-Konformitätserklärung kann beim Kundendienst des Herstellers angefordert werden.

8. Recycling



Entsorgen Sie das Produkt und die Verpackung umweltgerecht und vorschriftsgemäß.

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Campingkocher und Zubehör entsorgen

Entsorgen Sie den Kocher und den Aufbewahrungskoffer entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Geben Sie nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recyceln bei einer Wertstoff-Sammelstelle ab. Entsorgen Sie den Kocher nicht mit dem Hausmüll. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder Ihrer Müllabfuhr.

Gaskartuschen entsorgen

Stellen Sie sicher, dass die Gaskartusche komplett entleert ist und geben Sie sie bei einer Wertstoff-Sammelstelle ab.

9. Garantie

Garantie der Smartmaxx GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt, gewartet oder transportiert wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 455397_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden.

10. Service / Lieferant

Im Falle von Service und Gewährleistung kontaktieren Sie zuerst:

Smartmaxx GmbH

Schulzstraße 2c
85579 Neubiberg
DEUTSCHLAND
Hotline: +49 89 678 45 06 - 0
E-Mail: office@smartmaxx.info

Lieferant:

Smartmaxx GmbH
Schulzstraße 2c
85579 Neubiberg
DEUTSCHLAND

Contents

1. Introduction	16
Symbols used	16
Scope of delivery / Parts designation	16
Technical data	17
2. Safety	17
Intended use	17
General safety instructions	17
3. Before use	18
Selecting the gas cartridge	18
Fitting the gas cartridge	19
4. Use	19
Switching on and off, adjusting the flame	19
Removing and replacing the gas cartridge	19
5. Safety equipment	20
Folding side protection	20
Pressure-sensitive safety equipment	20
6. Maintenance, cleaning, storage and transport	20
Maintenance and repairs	20
Cleaning	20
Storage and transport conditions	21
7. Declaration of conformity	21
8. Recycling	21
Packaging disposal	21
Disposing of camping stove and accessories	21
Disposing of gas cartridges	21
9. Warranty	21
10. Service / Supplier	22

1. Introduction

Important: Read these instructions carefully to familiarise yourself with the appliance before connecting it to the gas cartridge. Keep the instructions in a safe place so that you can consult them at a later stage.

Congratulations on the purchase of your new camping stove. You have selected a high-quality product. These operating instructions are an integral part of the product. They contain important information on safety, use and disposal. Be sure to familiarise yourself with all operating and safety instructions before assembling and using the product for the first time. Use the product only as described and for the specified areas of application. Please hand over all documents to third parties when passing on the product.

Symbols used

The following symbols and signal words are used in these instructions, on the camping stove, the accessories or on the packaging.



WARNING!

Indicates a hazard which, if not avoided, can result in death or serious injury.



CAUTION!

Indicates a hazard which, if not avoided, can result in minor or moderate injury.



This product complies with all the applicable legislation of the European Economic Area

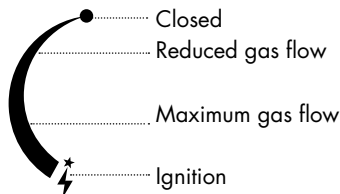


Various disposal and recycling pictograms. The product and packaging must be disposed of in an environmentally-friendly manner and in accordance with the regulations. Please observe the disposal instructions in the "Recycling" section.

Scope of delivery / Parts designation

(See illustrations on fold-out page)

- 1 Burner
- 2 Pan supports (4x)
- 3 Folding side protection
- 4 Cartridge compartment cover
- 5 Gas control and ignition button. Positions:



6 Cartridge lever. Positions:



7 Flap for cartridge slot

8 Gas inlet

9 Seal (internal)

10 Storage case (without illustration)

11 Operating instructions (operating and safety instructions) (without illustration)

Technical data for the single-burner camping stove, IAN 455397_2307

Manufacturer:	Smartmaxx GmbH
Appliance description:	Single-burner camping stove, IAN 455397_2307
Model number:	SMX-CK1-01
Appliance type, category:	Butane appliance, direct butane pressure category
Gas type:	Butane
Gas cartridge:	This product may only be used with the Kemper "Type 577" butane cartridge or the Nola "Art. No. 707" butane cartridge. It can be dangerous to attempt to connect other types of gas cartridge or container.
Nominal heat load / consumption:	2,1 kW / 150 g/h
Use:	Only use outdoors or in well-ventilated areas
Pan / pot diameter:	12- 23 cm



2. Safety

Read all safety warnings and instructions. Failure to comply with these safety instructions can cause serious injury. Keep all safety information and instructions for future reference. Please also hand over all documents to third parties when passing on the camping stove.

Intended use

This appliance is designed for preparing and heating food in the hobby and leisure sector. The device may only be used outdoors or in well-ventilated spaces and only according to the instructions in this manual and not for any other purpose. All other uses or any alteration to the device are deemed improper and can lead to property damage and even personal injury. The manufacturer or vendor assumes no liability for damage caused by improper or incorrect use. The device is not intended for commercial use.

General safety instructions for the single-burner camping stove, IAN 455397_2307

- Check that the seal 9 (between the appliance and the gas cartridge) is present and in good condition before connecting the gas cartridge.
- Do not use appliances with damaged or worn seals.
- Do not use appliances that are leaking, defective or not working properly.
- The appliance may only be used outdoors or in well-ventilated spaces. The national requirements apply

- to the supplying of combustion air and
- to avoid the build up of dangerous quantities of unburned gas.
- The appliance must be used on a horizontal surface on which its operation is not restricted (free from dry grass, sand, etc.)
- The appliance must be used at a safe distance from flammable materials. A minimum lateral safety distance of 0.5 m must be maintained from all nearby surfaces (walls) and objects, as well as a minimum safety distance of 1 m from objects positioned above the appliance.
- Never place two stoves closely beside one other. The above-mentioned safety distance must be maintained at all times.
- Make sure that the ventilation slots in the cartridge component cover **4** are free at all times.
- Gas cartridges must be replaced in a well-ventilated area, preferably outdoors away from all potential sources of ignition such as naked flames, pilot lights and electrical cooking appliances and away from other people.
- **⚠ WARNING!** When replacing the gas cartridge, check that the burner **1** has gone out completely before loosening. Risk of explosion!
- **⚠ CAUTION!** The gas cartridge could be hot. Risk of injury!
- **⚠ WARNING!** Remove cookware from the camping stove before replacing the cartridge. Risk of injury!
- **⚠ WARNING!** If gas is leaking from your appliance (smell of gas), take it outside immediately to a place with good air circulation and no sources of ignition, where the leak can be located and repaired. Only check the leak tightness of your appliance when outdoors. Never use flame to locate a leak, use soapy water instead!
- **⚠ WARNING!** If a pressure-sensitive safety device is triggered, this means that a critical level has been reached in the gas cartridge and the appliance must not be used until it has cooled down completely. The pressure-sensitive safety device cannot be bypassed.
- **⚠ CAUTION!** Accessible parts may be very hot. Keep children and toddlers away from the appliance. Risk of injury!
- **⚠ WARNING!** Do not use pans or pots with a diameter of less than 12 cm or more than 23 cm. Containers that are too small cannot be kept in a stable position, containers that are too large can cause a build-up of heat leading to overheating of the gas cartridge. Risk of explosion! Take care always to place cookware on a non-combustible, heat-resistant surface.

3. Before use

Selecting the gas cartridge

Only use gas cartridges that are suitable for the appliance. This product may only be used with the Kemper "Type 577" butane cartridge or the Nola "Art. No. 707" butane cartridge. **It can be dangerous to attempt to connect other types of gas cartridge or container.**

Fitting the gas cartridge (figs. A, B and C)

- Gas cartridges must be fitted in a well-ventilated area, preferably outdoors away from all potential sources of ignition such as naked flames, pilot lights and electrical cooking appliances and away from other people.
 - Make sure that the gas control and ignition button **5** is in the “closed” position.
 - Make sure that the cartridge lever **6** is in the “released” position.
 - Open the cartridge compartment cover **4** by folding it upwards.
 - Check that the seal between the appliance and the gas cartridge **9** is present and in good condition.
 - Remove the protective cap from the gas cartridge and keep it safe so that the gas cartridge can be stored at a later stage.
 - Position the gas cartridge so that the flap **7** fits into the cartridge slot and the gas cartridge valve extends into the **8** gas inlet.
 - Close the cartridge compartment cover **4**.
 - Push the cartridge lever **6** down to the “locked” position. The gas cartridge is now firmly connected to the gas inlet **8** and the side protection **3** is folded up.
 - Check whether the connection is tight by listening and smelling. The connection is not tight if you can smell gas or hear gas escaping. Take the appliance outside immediately to a place with good air circulation and no sources of ignition, and do not attempt to switch on the camping stove under any circumstances.
 - The camping stove is ready for use once it has passed the leak test.
- The camping stove is now ready to use.

4. Use

Switching on and off, adjusting the flame (Fig. D)

Proceed as follows to ignite the camping stove and adjust the flame:

- Make sure that the cartridge lever **6** is in the “locked” position.
- Turn the gas control and ignition button **5** anticlockwise until it locks into the “maximum gas flow” position.
- Continue to turn the gas control and ignition button **5** anticlockwise using a short, sharp hand movement until you hear a “click”, repeating several times if necessary until the flame ignites. The camping stove is now burning at its highest level.
- Wait for around 30 seconds until the flame has stabilised and then turn the gas control and ignition button, if required, **5** clockwise towards “reduced gas flow” to obtain a smaller flame.

Proceed as follows to switch off the camping stove:

- Turn the gas control and ignition button **5** clockwise until it locks into the “closed” position.
- Make sure that the flame has gone out.
- Allow the camping stove to cool down before storing it away.
- Remove the gas cartridge from the camping stove as described below if the appliance is not going to be used for a long time.

Removing and replacing the gas cartridge

⚠ WARNING!

When replacing the gas cartridge, check that the burner **1** has gone out completely before loosening. Risk of explosion!

Take care as the gas cartridge could be hot. Gas cartridges must be removed / replaced in a well-ventilated area, preferably outdoors away from all potential sources of ignition such as naked flames, pilot lights and electrical cooking appliances and away from other people.

Proceed as follows to remove and / or replace the gas cartridge:

- Fold up the cartridge compartment cover **4**.
- Remove the gas cartridge from the camping stove.
- Insert a new gas cartridge as described in the section "Fitting the gas cartridge".

5. Safety equipment

Folding side protection

The folding side protection **3** prevents you from using a cooking pot that is too wide. If the cooking pot is too wide, the heat from the burner may radiate onto the gas cartridge causing it to overheat, which can lead to dangerous situations (risk of explosion).

- **Functionality:** when a downward force is applied to the side protection, for example due to the weight of a pan, it will fold down. At the same time, the gas cartridge is released from the gas inlet **8** and the flame goes out.
- As specified, only use pans or pots with a maximum diameter of 23 cm. This will prevent this safety equipment from being triggered.
- Never attempt to bypass this safety equipment.

Pressure-sensitive safety equipment

Pressure-sensitive safety equipment **8** is integrated in the gas inlet. This prevents the camping stove from being used if the pressure in the gas cartridge is too high.

- **Functionality:** The pressure of butane gas in the gas cartridge increases when heated. If the pressure in the gas cartridge exceeds a critical point, the gas cartridge is released from the gas inlet (8) and the flame goes out.
- If this happens, proceed as follows:
 - Allow the camping stove and the gas cartridge to cool down until they have reached room temperature.
 - Identify and rectify the cause of overheating or overpressure. This is usually caused by insufficient safety distances or blocked ventilation slots.
 - Only switch the camping stove on when you are confident that it cannot overheat again.
- Never attempt to bypass this safety equipment.

6. Maintenance, cleaning, storage and transport

Maintenance and repairs

- Do not make any alterations to the appliance.
- Check regularly for any damage to the rubber seal.
- Make sure that all connections are tight.
- Regularly carry out a visual inspection of the general aspects of the device and, if necessary, remove any contaminants such as sand, insects or grass.
- Regularly check the proper operation of the gas cartridge connection/release system.
- Contact our customer services in advance in the event of operating faults or necessary repairs (see below). (Point 10)

Cleaning

Clean the camping stove with a damp cloth if necessary. Do not use any aggressive abrasive cleaning agents, solvents or petrol. The camping stove and its accessories must not be sprayed with or soaked in water.

Storage and transport conditions

- Remove the gas cartridge when the appliance is not in use and store the camping stove and gas cartridge in a secure, cool, dry, well-ventilated place out of reach of children.
- Protect the camping stove and gas cartridge from sunlight and never expose them to temperatures in excess of 50°C.
- It is preferable to store and transport the camping stove with the storage case provided to protect it from damage.
- Only transport the gas cartridge with the protective cap on.

7. Declaration of conformity



The EU declaration of conformity can be requested from the manufacturer's customer service.

8. Recycling



Dispose of the product and packaging in an environmentally friendly manner and according to all regulations.

Packaging disposal



Sort the packaging materials properly before disposing of them. Cardboard goes in the waste paper bin, foil in the recyclable materials collection bin.

Disposing of the camping stove and accessories

Dispose of the stove and the storage case according to the regulations in force in your country. Hand in any unusable appliances for recycling at a recycling collection point. Do not dispose of the stove with household waste. Information on collection points for used appliances can be obtained from your local council, the public waste disposal authority or your waste collection service.

Disposing of gas cartridges

Make sure that the gas cartridge is completely empty and hand it in at a recycling collection point.

9. Warranty

Smartmaxx GmbH warranty

Dear customer,

This device comes with a three-year warranty from the purchase date. You have statutory rights vis-à-vis the seller of the product in the event of product defects. These statutory rights are not limited by our warranty outlined below.

Warranty conditions

The warranty period begins on the purchase date. Please keep the original receipt in a safe place. It will be required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the purchase date of this product, we will repair or replace the product or refund the purchase price at our discretion. This warranty service requires you to return the defective device with proof of purchase (receipt) within the three-year period, together with a brief written description of the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, you will receive the repaired device or a new product. A new warranty period does not begin when a product has been repaired or replaced.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended by the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage and defects present at the time of purchase must be notified as soon as the product has been unpacked. Any repairs made on expiry of the warranty period will incur a charge.

Scope of warranty

This device has been carefully produced according to strict quality guidelines and meticulously tested before delivery.

The warranty service applies to material and manufacturing defects. This warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered as wear parts or damage to fragile parts, e.g. switches, batteries or glass parts. This warranty is void if the product has been damaged or improperly used, maintained or transported. All the operating instructions provided in this manual for proper use of the product must be observed. All uses and actions that are advised against or warned against in the operating instructions must be avoided without exception.

The product is intended for private use only and not for commercial use. The warranty will not apply in the event of abusive or improper handling, use of force and interventions that are not carried out by our authorised service branch.

Processing in the event of a warranty claim

Please follow the instructions below to ensure that your request is processed quickly:

- For all inquiries, please be ready to provide the receipt and item number (IAN 455397_2307) as proof of purchase.
- In the event of functional errors or other defects, please contact the service department named below first by telephone or email. If a product is found to be defective, you can send it postage paid with proof of purchase (receipt) and a description of the fault and when it occurred to the service address provided.

10. Service / Supplier

In the case of service and warranty, please contact:

Smartmaxx GmbH

Schulzstraße 2c
85579 Neubiberg
GERMANY
Hotline: +49 89 678 45 06 - 0
E-mail: office@smartmaxx.info

Supplier:

Smartmaxx GmbH
Schulzstraße 2c
85579 Neubiberg
GERMANY

Съдържание

1. Въведение	24
Използвани символи	24
Обем на доставка / обозначение на частите	24
Технически характеристики	25
2. Безопасност	25
Употреба според предназначението	25
Общи указания за безопасност	25
3. Преди употреба	26
Избор на патрон за газ	26
Поставяне на патрона за газ	27
4. Използване	27
Включване и изключване, регулиране на пламъка	27
Сваляне и смяна на патрона за газ	27
5. Съоръжения за безопасност	28
Сгъваема странична защита	28
Чувствително към налягането съоръжение за безопасност	28
6. Поддръжка, почистване, складиране и транспорт	28
Поддръжка и ремонти	28
Почистване	28
Условия на складиране и транспорт	28
7. Декларация за съответствие	29
8. Рециклиране	29
Изхвърляне на опаковката	29
Изхвърляне на къмпинг котлона и принадлежностите	29
Изхвърляне на патроните за газ	29
9. Гаранция	29
10. Сервиз / доставчик	30

1. Въведение

Важно: Прочетете внимателно това ръководство за употреба, за да се запознаете с уреда, преди да свържете газовия патрон. Съхранявайте указаниято, за да можете да го прочетете отново.

Сърдечни поздравления за покупката на Вашия нов къмпинг котлон. С него Вие избрахте висококачествен продукт. Това ръководство за експлоатация е съставна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Запознайте се преди монтажа и първата употреба с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само по описания начин и за посочените сфери на приложение. Когато предавате продукта на трети лица, предайте заедно с него всички документи.

Използвани символи

Следните символи и сигнални думи са използвани в ръководството, върху къмпинг котлона, върху принадлежностите или върху опаковката.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Обозначава риск, който, ако не се избегне, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Обозначава риск, който, ако не се избегне, може да доведе до леко или средно нараняване.



Този продукт изпълнява всички приложими общностни разпоредби на Европейското икономическо пространство

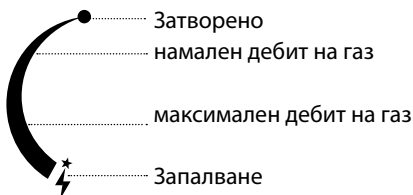


Различни икони за изхвърляне и рециклиране. Продуктът и опаковката трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин и според предписанията. Моля, спазвайте указанията за изхвърляне в раздел „Рециклиране“.

Обем на доставка / обозначение на частите

(Вж. изображенията на разгъващата се страна)

- 1 Горелка
- 2 Поставка за тигани (4x)
- 3 Сгъваема странична защита
- 4 Капак част за патрон
- 5 Копче за регулиране на газта и запалване. Позиции:



6 Лост за патрона. Позиции:



освободено



заклучено

7 Клапа за жлеба за патрона

8 Вход за газ

9 Уплътнение (вътрешно)

10 Чанта за съхранение (без изображение)

11 Ръководство за експлоатация (указания за обслужване и безопасност) (без изображение)

Технически данни за къмпинг котлона с 1 горелка, IAN 455397_2307

Производител:	Smartmaxx GmbH
Обозначение на уреда:	Къмпинг котлон с 1 горелка, IAN 455397_2307
Моделен номер:	SMX-CK1-01
Вид на уреда, категория:	Уред на бутан, категория директно бутаново налягане
Вид газ:	бутан
Патрон за газ:	Този уред може да се използва изключително и само с патрон бутан „Type 577“ от Kemper или патрон бутан „Арт. № 707“ от Nola. Опитите за свързване на патрони за газ или газови контейнери от различен тип могат да бъдат опасни..
Номинално топлинно натоварване / разход:	2,1 kW / 150 g/h
Използване:	Да се използва само на открито или в добре проветриви помещения
Диаметър на тиганите / тенджерите:	12 - 23 cm



2. Безопасност

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Нарушенията при спазването могат да причинят тежки наранявания. Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба. Когато предавате къмпинг котлона на трети лица, предайте заедно с него всички документи.

Употреба по предназначение

Този уред е проектиран за приготвяне и затопляне на ястия при хоби занимания или дейности в свободното време. Уредът може да се използва само на открито или в добре проветриви помещения и само съгласно указанията в настоящото ръководство и не трябва да се използва за друга цел. Всяка друга употреба или промяна по уреда се счита за неотговаряща на предназначението и може да доведе до материални щети или дори телесни повреди. Производителят или търговецът не поема отговорност за щети, които са възникнали поради неправилна или неотговаряща на предназначението употреба. Уредът не е предназначен за промишлена употреба.

Общи указания за безопасност за къмпинг котлона с 1 горелка, IAN 455397_2307

- Проверете дали уплътнението **9** (между уреда и патрона за газ) е налично и е в добро състояние, преди да свържете патрона за газ.
- Не използвайте уред с повредени или износени уплътнения.
- Не използвайте уред, който е неуплътнен или дефектен или който не работи правилно.
- Уредът може да се използва само на открито или в добре проветриви помещения. При това важат националните изисквания
 - за захранване с въздух за горене и
 - за избягване на натрупване на опасни количества неизгорял газ.
- Уредът трябва да се използва върху хоризонтална основа, където няма опасност от нарушаване на функционирането му (да няма суха трева, пясък, ...)
- Уредът трябва да се използва на безопасно разстояние от запалими вещества. Спазвайте странично разстояние за безопасност от минимум 0,5 m до всички съседни повърхности (стени) и предмети и минимум 1 m разстояние за безопасност до предмети, които се намират над уреда.
- Никога не поставяйте два котлона плътно един до друг. Горепосоченото разстояние за безопасност винаги трябва да се спазва.
- Уверете се, че отворите за вентилация на капака на частта за патрон **4** винаги са свободни.
- Патроните за газ трябва да се сменят на добре проветриво място, за предпочитане на открито и далеч от всички възможни източници на запалване, като открит огън, пламъци за запалване, електрически уреди за готвене, и далеч от други хора.

■ **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Проверете при смяна и преди освобождаване на патрона за газ дали горелката **1** е напълно угаснала. Опасност от експлозия!

■ **⚠ ВНИМАНИЕ!** Патронът за газ може да е горещ. Опасност от нараняване!

■ **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Свалете готварския съд от къмпинг котлона преди смяна. Опасност от нараняване!

■ **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако от уреда има изтичане на газ (миризма на газ), незабавно го изнесете навън, на място с добра циркулация на въздуха и без източник на запалване, където течът може да бъде открит и отстранен. Проверявайте плътността само на открито. Никога не търсете теч с открит пламък, а използвайте за целта сапунен разтвор!

■ **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако чувствителното на налягане предпазно устройство се задейства, това означава, че е достигнато критично ниво на налягане в газовия патрон и устройството не трябва да се използва, докато не се охлади напълно. Чувствителното на налягане предпазно устройство не трябва да се шунтира.

■ **⚠ ВНИМАНИЕ!** Достъпните части могат да са много горещи. Пазете уреда далеч от бебета и деца. Опасност от нараняване!

■ **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте тигани или тенджери с диаметър по-малък от 12 cm или по-голям от 23 cm. Твърде малките контейнери не могат да се поставят стабилно; твърде големите контейнери могат да доведат до натрупване на топлина и прегряване на газовия патрон. Опасност от експлозия!
Винаги се уверявайте, че поставяте съдовете за готвене върху негорима и устойчива на топлина повърхност.

3. Преди употреба

Избор на патрон за газ

Използвайте само патрони за газ, които са подходящи за уреда. Този уред може да се използва изключително и само с патрон бутан „Type 577“ от Kemper или патрон бутан „Арт. № 707“ от Nola. **Опитите за свързване на патрони за газ или газови контейнери от различен тип могат да бъдат опасни.**

Поставяне на патрон за газ (Фиг. А, В и С)

- Патроните за газ трябва да се използват на добре проветриво място, за предпочитане на открито и далеч от всички възможни източници на запалване, като открит огън, пламъци за запалване, електрически уреди за готвене, и далеч от други хора.
- Уверете се, че копчето за регулиране на газта и запалване [5] е на позиция „затворено“.
- Уверете се, че лостът на патрона [6] е на позиция „освободено“.
- Отворете капака на частта за патрона [4] със завъртане нагоре.
- Проверете дали уплътнението между уреда и патрона за газ [9] е налично и е в добро състояние.
- Отстранете защитната капачка от патрона за газ и я запазете за евентуално последващо съхранение на патрона.
- Поставете патрона за газ в частта за патрона по такъв начин, че капачето [7] да влезе в улея за патрона и вентилът на патрона за газ да влезе във входа за газ [8].
- Затворете капачето на частта за патрона [4].
- Избухайте лоста за патрона [6] надолу в позиция „заключено“. Патронът за газ сега е здравосъвързан с входа за газ [8] и страничната защита [3] се вдига нагоре.
- Проверете чрез ослушване и помирисване дали свързването е плътно. При наличие на миризма на газ или шум от изтичащ газ свързването не е плътно. Незабавно изнесете уреда навън, на място с добра циркулация на въздуха и без източник на запалване, и в никакъв случай не се опитвайте да включите къмпинг котлона.
- След издържана проверка за херметичност къмпинг котлонът е готов за употреба. Къмпинг котлонът вече може да се използва.

4. Използване

Включване и изключване, регулиране на пламъка (Фиг. D)

За да запалите къмпинг котлона и да настроите пламъка, процедирайте както следва:

- Уверете се, че лостът на патрона [6] е на позиция „заключено“.
- Завъртете копчето за регулиране на газта и запалване [5] обратно на часовниковата стрелка до упор на позиция „максимален дебит на газ“.
- Завъртете копчето за регулиране на газта и запалване [5] с кратко, силно движение на ръката още малко обратно на часовниковата стрелка, докато не се чуе щракащ звук, ако е нужно многократно, докато не се осъществи запалване. Къмпинг котлонът сега гори на най-висока степен.
- Изчакайте ок. 30 секунди, докато пламъкът се стабилизира, и ако желаете, завъртете копчето за регулиране на газта и запалване [5] по посока на часовниковата стрелка към „намален дебит“, за да генерирате по-малък пламък.

За да изключите къмпинг котлона, процедирайте както следва:

- Завъртете копчето за регулиране на газта и запалване [5] по посока на часовниковата стрелка до упор на позиция „затворено“.
- Уверете се, че пламъкът е угаснал.
- Оставете къмпинг котлона да се охлади, преди да го приберете.
- При по-дълго неизползване отстранете патрона за газ от къмпинг котлона, както е описано по-долу.

Сваляне и смяна на патрона за газ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При смяна и преди освобождаване на патрона за газ проверете дали горелката **[1]** е напълно угаснала. Опасност от експлозия!

Внимание, патронът за газ може да е много горещ. Патроните за газ трябва да се отстраняват/сменят на добре проветриво място, за предпочитане на открито и далеч от всички възможни източници на запалване, като открит огън, пламъци за запалване, електрически уреди за готвене, и далеч от други хора.

За да отстраните и / или смените патрона за газ, процедирайте както следва:

- Завъртете капачето на частта за патрона **[4]** нагоре.
- Свалете патрона за газ от къмпинг котлона.
- Поставете нов патрон за газ, както е описано в раздел „Поставяне на патрона за газ“.

5. Съоръжения за безопасност

Сгъваема странична защита

Сгъваемата странична защита **[3]** предотвратява използването на твърде широк готварски съд. Твърде широкият готварски съд може да доведе до излъчване на топлина от горелката върху газовия патрон и до прегряване, което може да доведе до опасни ситуации (риск от експлозия).

- Начин на функциониране: когато върху страничната защита се приложи сила надолу, напр. от тежестта на тиган, той се сгъва надолу. Същевременно патронът за газ се освобождава от входа за газ **[8]** и пламъкът угасва.
- Използвайте, както е предписано, само тигани или тенджери с диаметър от макс. 23 см. Така се избягва активиране на това съоръжение за безопасност.
- В никакъв случай не опитвайте да шунтирате това съоръжение за безопасност.

Чувствително към налягането съоръжение за безопасност

Във входа за газ **[8]** е интегрирано чувствително към налягането съоръжение за безопасност. То предотвратява по-нататъшното използване на къмпинг котлона, ако налягането в газовия патрон е твърде високо.

- Начин на функциониране: Чрез загряването налягането на бутана в патрона за газ се увеличава. Ако налягането в патрона превиши критична точка, патронът се освобождава от входа за газ (8) и пламъкът угасва.
- Ако това се случи, процедирайте както следва:
 - Оставете котлона за къмпинг и газовия патрон да изстинат, докато достигнат температурата на околната среда.
 - Потърсете и отстранете причината за прегряването, респ. превишеното налягане. Най-често става дума за твърде малки разстояния за безопасност или запушени отвори за проветрение.
 - Запалете къмпинг котлона едва когато е гарантирано, че не е възможно ново прегряване.
- В никакъв случай не опитвайте да шунтирате това съоръжение за безопасност.

6. Поддръжка, почистване, складиране и транспорт

Поддръжка и ремонти

- Не извършвайте промени по уреда.
- Проверявайте редовно гумените уплътнения за повреди.
- Уверете се, че всички свързвания са плътни.
- Редовно извършвайте визуална проверка на общите аспекти на устройството и, ако е необходимо, отстранявайте всякакви замърсители като пясък, насекоми или трева.
- Периодично проверявайте правилната работа на системата за свързване/освобождаване на газовия патрон.
- В случай на експлоатационна неизправност или необходим ремонт се свържете предва-

рително с нашата служба за обслужване на клиенти, вижте по-долу. (Точка 10)

Почистване

Ако е необходимо, почистете котлона за къмпинг с влажна кърпа. Не използвайте агресивни абразивни почистващи препарати, разтворители или бензин. Къмпинг котлонът и неговите принадлежности не трябва да се пръскат с вода, нито да се потапят във вода.

Условия на складиране и транспортиране

- При неизползване отстранете патрона за газ и съхранявайте къмпинг котлона и патрона за газ на сигурно, хладно, сухо и добре проветриво място извън обсега на деца.
- Пазете къмпинг котлона и патроните за газ от слънчева светлина и не ги излагайте на температура над 50°C.
- За предпочитане е да съхранявате и транспортирате къмпинг котлона в предоставената чанта за съхранение, за да го предпазите от повреди.
- Транспортирайте патроните за газ само с поставено защитно капаче.

7. Декларация за съответствие



Декларацията за съответствие на ЕС може да се поиска от клиентската служба на производителя.

8. Рециклиране



Изхвърляйте продукта и опаковката по екологичен начин и съгласно разпоредбите.

Рециклиране на опаковката



Изхвърляйте опаковката според вида ѝ. Изхвърлете опаковките от хартия и картон в контейнера за хартия, а фолиото в контейнера за рециклируеми отпадъци.

Изхвърляне на къмпинг котлона и принадлежностите

Изхвърлете котлона и калъфа за съхранение в съответствие с действащите във вашата страна разпоредби. Предайте неизползваемите уреди за рециклиране в пункт за събиране на отпадъци. Не изхвърляйте котлона с битовите отпадъци. Информация за пунктовете за събиране на стари уреди можете да получите от местния съвет, обществения орган за изхвърляне на отпадъци или от вашата служба за събиране на отпадъци.

Изхвърляне на патроните за газ

Уверете се, че патронът за газ е напълно празен, и го предайте в пункт за събиране на отпадъци.

9. Гаранция

Гаранция на Smartmaxx GmbH

Уважаеми клиенти,

Ще получите 3 години гаранция за този уред след датата на покупката. В случай на дефекти по този продукт имате определени законни права срещу продавача. Тези законни права не се ограничават от нашата гаранция, представена по-долу.

Условия на гаранцията

Срокът на гаранцията започва от датата на покупка. Моля, съхранявайте добре оригиналния касов бон. Той ще е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект на материала или произ-

водствен дефект, ние – по наш избор – ще ремонтираме или заменим продукта безплатно или ще ви възстановим покупната цена. Това гаранционно обслужване изисква дефектният уред и доказателството за покупка (касовата бележка) да бъдат представени в рамките на тригодишния период и да бъде предоставено кратко писмено описание на естеството на дефекта и кога е възникнал.

Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. Поправката или замяната на продукта не води до започване на нов гаранционен период.

Гаранционен период и законови претенции за дефекти

Гаранционният период не се удължава от гаранцията. Това важи и за заменените и ремонтираните части. Всички повреди и дефекти, които са налице в момента на покупката, трябва да бъдат съобщени веднага след разопаковането. Ремонти, извършени след изтичане на гаранционния период, се заплащат.

Обхват на гаранцията

Уредът е грижливо произведен в съответствие със строги насоки за качество и надлежно тестван преди доставката.

Гаранционната услуга важи за дефекти по материала или изработката. Тази гаранция не покрива частите на продукта, които подлежат на нормално износване и поради това могат да се считат за износни части, или за повреди на крехки части, напр. превключватели, батерии или такива, които са изработени от стъкло. Тази гаранция е невалидна, ако продуктът е бил повреден, неправилно използван, поддържан или транспортиран. За правилното използване на продукта трябва стриктно да се спазват всички инструкции, дадени в ръководството за употреба. Употребите и действията, които не са препоръчани или за тях има предупреждение в инструкциите за експлоатация, трябва да се избягват на всяка цена.

Продуктът е предназначен само за частна, а не за търговска употреба. Злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен клон, водят до отпадане на гаранцията.

Процедура в случай на гаранционни претенции

За да се гарантира, че заявката ви ще бъде обработена бързо, спазвайте следните указания:

- Моля, при запитването си подгответе касовия бон и артикулния номер (IAN 455397_2307) с които ще докажете покупката на продукта.
- Ако възникнат функционални грешки или други дефекти, първо се свържете със сервизния отдел, посочен по-долу, по телефона или по електронна поща. Ако се установи, че продуктът е дефектен, можете да го изпратите с платена пощенска такса на предоставения ви сервизен адрес, като приложите касовата бележка и посочите какъв е дефектът и кога е възникнал.

10. Сервиз / доставчик

В случай на нужда от обслужване и гаранционен иск, свържете се първо с:

Smartmaxx GmbH

Schulzstraße 2c

85579 Neubiberg

ГЕРМАНИЯ

Гореща линия +49 89 678 45 06 - 0

Имейл: office@smartmaxx.info

Доставчик:

Smartmaxx GmbH

Schulzstraße 2c

85579 Neubiberg

ГЕРМАНИЯ

Obsah

1. Úvod	32
Použité symboly	32
Rozsah dodávky / označení dílů	32
Technické údaje	33
2. Bezpečnost	33
Použití v souladu s určením	33
Všeobecné bezpečnostní pokyny	33
3. Před použitím	34
Výběr plynové kartuše	34
Upevnění plynové kartuše	35
4. Použití	35
Zapnutí a vypnutí, regulace plamene	35
Odstranění a výměna plynové kartuše	35
5. Bezpečnostní zařízení	36
Sklopná boční ochrana	36
Bezpečnostní zařízení citlivé na tlak	36
6. Údržba, čištění, skladování a přeprava	36
Údržba a opravy	36
Čištění	36
Skladovací a přepravní podmínky	36
7. Prohlášení o shodě	37
8. Recyklace	37
Likvidace obalu	37
Likvidace kempinkového vaříče a příslušenství	37
Likvidace plynových kartuší	37
9. Záruka	37
10. Servis/dodavatel	38

1. Úvodem

Upozornění: Před připojením plynové kartuše si pozorně přečtěte návod k použití, abyste se s přístrojem seznámili. Návod uschovejte pro pozdější použití.

Gratuluje Vám k zakoupení nového kempinkového vaříče. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Tento návod k obsluze je součástí výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, používání a likvidaci. Před montáží a prvním použitím se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen tak, jak je popsáno, a jen pro uvedené oblasti použití. Při předání výrobku třetím osobám přiložte i veškerou dokumentaci.

Použité symboly

V tomto návodu, na kempinkovém vaříči, na příslušenství nebo na obalu jsou použity následující symboly a signální slova.



Označuje nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud mu nezabráníte.



Označuje nebezpečí, které může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud mu nezabráníte.



Tento výrobek splňuje všechny příslušné předpisy Evropského hospodářského společenství.

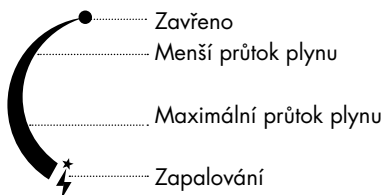


Různé piktogramy pro likvidaci a recyklaci. Výrobek a obal je nutné zlikvidovat ekologicky a podle předpisů. Dodržujte pokyny k likvidaci v oddíle „Recyklace“.

Rozsah dodávky / označení dílů

(viz obrázky na rozkládací stránce)

- 1 Hořák
- 2 Držák nádobí (4x)
- 3 Sklopná boční ochrana
- 4 Kryt prostoru pro kartuši
- 5 Knoflík pro regulaci a zapálení plynu Pozice:



6 Páka kartuše Pozice:



Uvolněno



Zablokováno

7 Klapka pro drážku kartuše

8 Přívod plynu

9 Těsnění (vnitřní)

10 Úložný box (bez obrázku)

11 Návod k obsluze (provozní a bezpečnostní pokyny) (bez obrázku)

Technické údaje kempinkového vaříče s 1 hořákem IAN 455397_2307

Výrobce:	Smartmaxx GmbH
Označení přístroje:	Kempinkový vaříč s 1 hořákem, IAN 455397_2307
Číslo modelu:	SMX-CK1-01
Druh přístroje, kategorie:	butan spotřebič, kategorie přímý tlak
Druh plynu:	butan
Plynová kartuše:	Tento přístroj se smí provozovat jen s butanovou kartuší „Typ 577“ od firmy Kemper nebo s butanovou kartuší „Art. č. 707“ od firmy Nola. Pokusy o připojení jiných druhů plynových kartuší nebo plynových nádob mohou být nebezpečné.
Jmenovitá tepelná zátěž / spotřeba:	2,1 kW / 150 g/h
Použití:	Používejte jen venku nebo v dobře větraných místnostech.
Průměr pánve/hrnce:	12–23 cm



2. Bezpečnost

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržení může mít za následek vážné zranění. Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uschovejte do budoucna. Při předání kempinkového vaříče třetím osobám přiložte i veškerou dokumentaci.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen k přípravě a ohřívání pokrmů v soukromém a volnočasovém sektoru. Přístroj lze používat jen venku nebo v dobře větraných místnostech a jen v souladu s pokyny v tomto návodu. Nesmí se používat k žádnému jinému účelu. Jakékoliv jiné použití nebo úprava přístroje je považováno za použití v rozporu s určením a může vést k hmotným škodám nebo poranění osob. Výrobce nebo prodejce nenese žádnou odpovědnost za škody, které vznikly nesprávným použitím nebo použitím v rozporu s určením. Přístroj není určen ke komerčnímu využití.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro kempinkový vaříč s 1 hořákem IAN 455397_2307

- Před připojením plynové kartuše se ujistěte, že je zabudováno těsnění **9** (mezi přístrojem a plynovou kartuší) a je v dobrém stavu.
- Nepoužívejte přístroj, pokud má poškozené nebo opotřebované těsnění.

- Nepoužívejte přístroj, který netěsní, je poškozený nebo nepracuje správně.
- Přístroj se smí provozovat jen venku nebo v dobře větraných místnostech. Platí přitom národní předpisy
 - o přívodu spalovacího vzduchu
 - a o zamezení vzniku nebezpečného množství nespáleného plynu.
- Přístroj musí být provozován na vodorovném podkladu, na kterém nebude jeho provoz omezen (žádná suchá tráva, písek, ...).
- Přístroj se musí provozovat v bezpečné vzdálenosti od hořlavých látek. Dodržujte bezpečnostní odstup po stranách minimálně 0,5 m od všech přilehlých ploch (stěn) a předmětů a minimálně 1 m od předmětů nad přístrojem.
- Nikdy nestavte dva vařiče vedle sebe. Výše uvedený bezpečnostní odstup musí být vždy dodržen.
- Vždy se ujistěte, že jsou větrací štěrby krytu prostoru pro kartuši **4** volné.
- Plynové kartuše vyměňujte na dobře větraném místě, nejlépe venku a mimo dosah potenciálních zápalných zdrojů, jako je otevřený oheň, plameny, elektrické vařiče, a mimo ostatní osoby.

■ **VAROVÁNÍ!** Před výměnou a uvolněním plynové kartuše se ujistěte, že hořák **1** skutečně zhasl. Nebezpečí výbuchu!

■ **POZOR!** Plynová kartuše může být horká. Nebezpečí zranění!

■ **VAROVÁNÍ!** Před výměnou odstraňte z vařiče nádobí. Nebezpečí zranění!

■ **VAROVÁNÍ!** Pokud z přístroje uniká plyn (je cítit plyn), odneste jej okamžitě ven na místo s dobrou cirkulací vzduchu a bez zápalných zdrojů, na kterém můžete vyhledat a odstranit únik. Těsnost přístroje kontrolujte pouze venku. Únik nikdy nehleďte pomocí plamenu, ale použijte mýdlový roztok!

■ **VAROVÁNÍ!** Pokud se aktivovalo bezpečnostní zařízení citlivé na tlak, znamená to, že plynová kartuše dosáhla kritické úrovně tlaku, a přístroj se nesmí používat, dokud zcela nevychladne. Bezpečnostní zařízení citlivé na tlak nesmí být obcházeno.

■ **POZOR!** Přístupné díly mohou být velmi horké. Zajistěte, aby byly malé i větší děti mimo přístroj. Nebezpečí zranění!

■ **VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte pánve nebo hrnce s průměrem menším než 12 cm a větším než 23 cm. Příliš malé nádoby nelze stabilně umístit; příliš velké mohou způsobit hromadění tepla a přehřátí plynové kartuše. Nebezpečí výbuchu! Nádobí odkládejte vždy na nehořlavou plochu odolnou proti žáru.

3. Před použitím

Výběr plynové kartuše

Používejte pouze plynové kartuše vhodné pro přístroj. Tento přístroj se smí provozovat jen s butanovou kartuší „Typ 577“ od firmy Kemper nebo s butanovou kartuší „Art. č. 707“ od firmy Nola. **Pokusy o připojení jiných druhů plynových kartuší nebo plynových nádob mohou být nebezpečné.**

Upevnění plynové kartuše (obr. A, B a C)

- Plynové kartuše používejte na dobře větraném místě, nejlépe venku a mimo dosah potenciálních zápalných zdrojů, jako je otevřený oheň, plameny, elektrické vařiče, a mimo ostatní osoby.
 - Ujistěte se, že je knoflík pro regulaci a zapálení plynu [5] v poloze „zavřeno“.
 - Ujistěte se, že je páka kartuše [6] v poloze „uvolněno“.
 - Otevřete kryt prostoru pro kartuši [4] jeho vyklopením směrem nahoru.
 - Ujistěte se, že je zabudováno těsnění [9] (mezi přístrojem a plynovou kartuší) a je v dobrém stavu.
 - Odstraňte ochrannou krytku plynové kartuše a uschovejte ji pro pozdější uložení kartuše.
 - Vložte plynovou kartuši do prostoru pro kartuši tak, aby klapka [7] zapadla do drážky kartuše a ventil plynové kartuše vyčníval do přívodu plynu [8].
 - Zavřete kryt prostoru pro kartuši [4].
 - Přesuňte páku kartuše [6] dolů do pozice „zablokováno“. Plynová kartuše se nyní pevně spojí s přívodem plynu [8] a vyklopí se boční ochrana [3].
 - Sluchem a čichem zkontrolujte, zda je spojení těsné. Pokud je cítit plyn nebo je slyšet zvuk unikajícího plynu, není spojení těsné. Odnesete přístroj okamžitě ven, na místo s dobrou cirkulací vzduchu a bez zápalných zdrojů, a nepokoušejte se ho zapínat.
 - Kempinkový vařič bude připraven k použití po úspěšné zkoušce těsnosti.
- Nyní jej můžete použít.

4. Použití

Zapnutí a vypnutí, regulace plamene (obr. D)

Pro zapálení a nastavení plamene postupujte následovně:

- Ujistěte se, že je páka kartuše [6] v poloze „zablokováno“.
- Otáčejte knoflíkem pro regulaci a zapálení plynu [5] proti směru hodinových ručiček až po zarážku do polohy „maximální průtok plynu“.
- Krátkým, silným pohybem otočte knoflíkem pro regulaci a zapálení plynu [5] dále proti směru hodinových ručiček, až uslyšíte zvuk „cvaknutí“. V případě potřeby opakujte několikrát, dokud se nezapálí plamen. Kempinkový vařič nyní hoří na nejvyšším stupni.
- Počkejte cca 30 s, než se plamen stabilizuje, a požadujete-li menší plamen, otočte knoflíkem pro regulaci a zapálení plynu [5] po směru hodinových ručiček ve směru „menší průtok plynu“.

Pro vypnutí kempinkového vařiče postupujte následovně:

- Otáčejte knoflíkem pro regulaci a zapálení plynu [5] po směru hodinových ručiček až po zarážku do polohy „zavřeno“.
- Ujistěte se, že plamen zhasl.
- Před uložením nechte vařič vychladnout.
- Nebudete-li vařič delší dobu používat, odstraňte z něj plynovou kartuši podle pokynů níže.

Odstranění a výměna plynové kartuše



VAROVÁNÍ! Před výměnou a uvolněním plynové kartuše se ujistěte, že hořák [1] skutečně zhasl. Nebezpečí výbuchu!

Pozor, plynová kartuše může být horká. Plynové kartuše odstraňujte/vyměňujte na dobře větraném místě, nejlépe venku a mimo dosah potenciálních zápalných zdrojů, jako je otevřený oheň, plameny, elektrické vařiče, a mimo ostatní osoby.

Při odstraňování a/nebo výměně plynové kartuše postupujte následovně:

- Vyklopte kryt prostoru pro kartuši [4] směrem nahoru.
- Vyjměte plynovou kartuši z kempinkového vaříče.
- Vložte novou plynovou kartuši, jak je popsáno v oddílu „Upevnění plynové kartuše“.

5. Bezpečnostní zařízení

Sklopná boční ochrana

Sklopná boční ochrana [3] zamezuje použití příliš velkého nádobí na vaření. Příliš velké nádobí může způsobit sálání tepla z hořáku na plynovou kartuši a její přehřátí, což může vést k nebezpečným situacím (nebezpečí výbuchu).

- Funkční princip: pokud je vyvinuta síla směrem dolů na boční ochranu, například v důsledku hmotnosti pánve, boční ochrana se sklopí dolů. Současně se kartuše odpojí od přívodu plynu [8] a plamen zhasne.
- Používejte pouze výše uvedené pánve nebo hrnce s průměrem max. 23 cm. Tím zabráníte aktivaci bezpečnostního zařízení.
- V žádném případě toto bezpečnostní zařízení neobcházejte.

Bezpečnostní zařízení citlivé na tlak

V přívodu plynu [8] je integrováno bezpečnostní zařízení citlivé na tlak. To brání používání kempinkového vaříče v případě příliš vysokého tlaku v plynové kartuši.

- Funkční princip: zahříváním se zvyšuje tlak butanu v plynové kartuši. Pokud tlak v plynové kartuši překročí kritický bod, odpojí se kartuše od přívodu plynu (8) a plamen zhasne.
- Pokud to nastane, postupujte následovně:
 - Nechte kempinkový vaříč a plynovou kartuši vychladnout na teplotu okolního prostředí.
 - Vyhledejte a odstraňte příčinu přehřátí nebo přetlaku. Většinou se jedná o příliš malé bezpečnostní odstupy nebo zakryté větrací štěrbiny.
 - Kempinkový vaříč zapalte, až si budete jisti, že nedojde k opětovnému přehřátí.
- V žádném případě toto bezpečnostní zařízení neobcházejte.

6. Údržba, čištění, skladování a přeprava

Údržba a opravy

- Na přístroji neprovádějte žádné změny.
- Pravidelně kontrolujte gumová těsnění, zda nejsou poškozena.
- Ujistěte se, že veškeré spoje těsní.
- Pravidelně provádějte vizuální kontrolu obecných aspektů zařízení a v případě potřeby odstraňte veškeré nečistoty, jako je písek, hmyz nebo tráva.
- Pravidelně kontrolujte správnou funkci systému připojení/uvolnění plynové kartuše.
- V případě provozní vady nebo nutné opravy se nejdříve obraťte na náš zákaznický servis, viz níže. (Bod 10)

Čištění

Kempinkový vaříč čistíte v případě potřeby vlhkým hadříkem. Nepoužívejte agresivní abrazivní prostředky, rozpouštědla nebo benzin. Na kempinkový vaříč ani jeho příslušenství se nesmí stříkat voda ani se nesmí do vody ponořit.

Podmínky skladování a přepravy

- Pokud přístroj nepoužíváte, odstraňte plynovou kartuši a uložte kartuši i kempinkový vaříč na bezpečné, chladné, suché a dobře větrané místo, mimo dosah dětí.
- Chraňte kempinkový vaříč a plynové kartuše před slunečním zářením a nikdy je nevystavujte teplotě nad 50°.
- Pro ochranu před poškozením skladujte a přepravujte kempinkový vaříč nejlépe v dodaném úložném boxu.
- Plynové kartuše přepravujte pouze s nasazenou ochrannou krytkou.

7. Prohlášení o shodě



EU prohlášení o shodě lze vyžádat u zákaznického servisu výrobce.

8. Recyklace



Výrobek a obal zlikvidujte šetrně k životnímu prostředí v souladu s předpisy.

Likvidace obalu



Obal zlikvidujte jako tříděný odpad. Lepenku a karton uložte do kontejneru na papír, fólie do kontejneru na plast.

Likvidace kempinkového vaříče a příslušenství

Vaříč a úložný box zlikvidujte podle předpisů platných v dané zemi. Již nepoužitelné přístroje předejte k recyklaci do sběrného dvora. Nelikvidujte vaříč spolu s domovním odpadem. Informace o místech pro odběr použitých přístrojů získáte od správy obce, podniků v oblasti odpadového hospodářství nebo vašeho poskytovatele odvozu odpadu.

Likvidace plynových kartuší

Zajistěte úplné vyprázdnění plynové kartuše a předejte ji do sběrného dvora.

9. Záruka

Záruka společnosti Smartmaxx GmbH

Vážený zákazníku,

na tento přístroj se vztahuje tříletá záruka od data nákupu. V případě vady výrobku máte zákonná práva vůči prodejci. Tato zákonná práva nejsou omezena následujícími podmínkami naší záruky.

Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uchovejte originální účtenku. Bude zapotřebí k prokázání nákupu. Pokud se během tří let od data nákupu tohoto výrobku vyskytne materiálová nebo výrobní vada, výrobek podle volby bezplatně opravíme, vyměníme, nebo vrátíme kupní cenu. Předpokladem záručního plnění je, že během tříleté lhůty bude předložen vadný přístroj a doklad o koupi (účtenka) a stručný písemný popis charakteru a místa výskytu vady.

Pokud se na vadu vztahuje naše záruka, zašleme vám zpět opravený, nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

Záruční doba a zákonná odpovědnost za vady

Záruční doba se neprodlužuje o dobu zákonné odpovědnosti za vady. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Případné škody a vady patrné už při nákupu je nutné oznámit ihned po vybalení. Opravy po uplynutí záruční lhůty jsou zpoplatněny.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben podle přísných kvalitativních směrnic a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruka se vztahuje na materiállové a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a proto musí být považovány za opotřebitelné díly, nebo poškození rozbitných součástí, jako je vypínač, baterie nebo skleněné díly. Záruka zaniká, pokud byl výrobek poškozen, nebyl používán, udržován nebo přepravován správně. Aby byl výrobek správně používán, musí být přesně dodrženy všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Vyhněte se účelům použití a úkonům, které v návodu k obsluze výslovně nejsou doporučovány nebo před nimi návod varuje.

Výrobek je určen výhradně pro soukromé, a ne pro komerční použití. Při zneužití nebo nesprávném zacházení, použití násilí nebo při zásazích, které neprovede naše autorizovaná servisní pobočka, záruka zaniká.

Postup v záručním případě

Abychom mohli zajistit rychlé zpracování vašeho požadavku, postupujte podle následujících pokynů:

- Pro případ jakýchkoli dotazů mějte připraven prodejní doklad a číslo výrobku IAN 455397_2307 jako důkaz o koupi.
- Pokud se vyskytnou funkční závady nebo jiné vady, obraťte se nejdříve na následující servisní oddělení, a to telefonicky, nebo e-mailem. Výrobek označený jako vadný, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou) a informací o tom, o jakou vadu se jedná a kdy se vyskytla, pak můžete bezplatně zaslat na adresu servisu, která vám bude sdělena.

10. Servis/dodavatel

V případě servisu a záruky kontaktujte nejprve:

Smartmaxx GmbH

Schulzstraße 2c
85579 Neubiberg
NĚMECKO

Hotline: +49 89 678 45 06 - 0

E-mail: office@smartmaxx.info

Dodavatel:

Smartmaxx GmbH
Schulzstraße 2c
85579 Neubiberg
NĚMECKO

Spis treści

1. Wprowadzenie	40
Zastosowane symbole	40
Zawartość dostawy / nazwy elementów	40
Dane techniczne	41
2. Bezpieczeństwo	41
Przeznaczenie	41
Ogólne zasady bezpieczeństwa	41
3. Przed użyciem	42
Wybór kartusza gazowego	42
Zakładanie kartusza gazowego	43
4. Używanie	43
Włączanie i wyłączanie, regulowanie płomienia	43
Wymywanie i wymiana kartusza gazowego	43
5. Zabezpieczenia	44
Składana osłona boczna	44
Zabezpieczenie wrażliwe na ciśnienie	44
6. Konserwacja, czyszczenie, przechowywanie i transport	44
Konserwacja i naprawy	44
Czyszczenie	44
Warunki przechowywania i transportu	44
7. Deklaracja zgodności	45
8. Recykling	45
Utylizacja opakowania	45
Utylizacja kuchenki turystycznej i jej akcesoriów	45
Utylizacja kartuszy	45
9. Gwarancja	45
10. Serwis/dostawca	46

1. Wstęp

Ważne: Przed podłączeniem kartusza należy przeczytać uważnie instrukcję obsługi, aby zapoznać się z urządzeniem. Zachować instrukcję do późniejszego ponownego przeczytania.

Serdecznie gratulujemy zakupu nowej kuchenki turystycznej. Zdecydowali się Państwo na produkt wysokiej jakości. Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed przystąpieniem do montażu i pierwszego użycia należy zapoznać się z zasadami obsługi i bezpieczeństwa. Produktu należy używać tylko zgodnie z jego opisem i przeznaczeniem. W razie przekazania produktu innemu użytkownikowi należy przekazać również wszystkie dokumenty.

Zastosowane symbole

Poniższe symbole i hasła ostrzegawcze są używane w niniejszej instrukcji oraz umieszczone na kuchen-
ce turystycznej, na akcesoriach lub na opakowaniu.

 **OSTRZEŻENIE!**

Oznacza zagrożenie, które, jeśli nie zostanie uniknięte, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

 **OSTROŻNIE!**

Oznacza zagrożenie, które, jeśli nie zostanie uniknięte, może spowodować lekkie lub umiarkowane obrażenia ciała.



Produkt spełnia wymagania wszystkich obowiązujących przepisów wspólnotowych

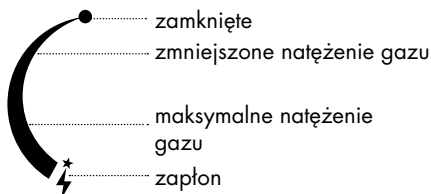


Różne piktogramy dotyczące utylizacji i recyklingu. Produkt i opakowanie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska i zgodnie z przepisami. Należy zapoznać się z zaleceniami dotyczącymi utylizacji podanymi w części „Recykling”.

Zawartość dostawy / nazwy elementów

(zob. ilustrację na rozkładanej stronie)

- 1** Palnik
- 2** Ruszty na patelnię (4 szt.)
- 3** Składana osłona boczna
- 4** Pokrywa przedziału na kartusze
- 5** Pokrętko regulacji gazu i zapłonu. Pozycje:



6 Dźwignia kartusza. Pozycje:



zwolniony



zablokowany

7 Klapka do rowka na kartusze

8 Wpust gazu

9 Uszczelka (wewnątrz)

10 Walizka do przechowywania (bez ilustracji)

11 Instrukcja obsługi (zasady obsługi i bezpieczeństwa) (bez ilustracji)

Dane techniczne kuchenki turystycznej z 1 palnikiem, IAN 455397_2307

Producent:	Smartmaxx GmbH
Opis urządzenia:	Kuchenska turystyczna z 1 palnikiem, IAN 455397_2307
Numer modelu:	SMX-CK1-01
Rodzaj urządzenia, kategoria:	urządzenie butanowe, kategoria bezpośredniego ciśnienia butanu
Rodzaj gazu:	butan
Kartusz gazowy:	Niniejsze urządzenie może być eksploatowane wyłącznie z kartuszem butanu „typ 577” marki Kemper lub kartuszem butanu „nr art. 707” marki Nola. Podłączanie innych rodzajów kartuszy lub pojemników gazowych może być niebezpieczne.
Nominalna moc ciepła / zużycie:	2,1 kW / 150 g/h
Używanie: mieszczeniach	eksploatować tylko na zewnątrz lub w dobrze wentylowanych po-
Średnica patelni/garnka:	12–23 cm



2. Bezpieczeństwo

Przeczytać wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może spowodować poważne obrażenia ciała. Przechowywać wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje. W przypadku przekazania kuchenki turystycznej osobie trzeciej wręczyć jej również wszystkie dokumenty.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do przyrządzania i podgrzewania potraw w celach hobbystycznych i rekreacyjnych. Urządzenie może być używane wyłącznie na zewnątrz lub w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji i nie wolno go używać do żadnego innego celu. Każde inne użycie lub wszelkie zmiany w urządzeniu są uważane za niezgodne z przeznaczeniem i mogą być przyczyną szkód materialnych, a nawet urazów ciała. Producent i placówka handlowa nie przejmują żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane przez zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem lub nieprawidłowe użytkowanie. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych.

Ogólne zasady bezpieczeństwa kuchenki turystycznej z 1 palnikiem, IAN 455397_2307

- Przed podłączeniem kartusza gazowego sprawdzić, czy uszczelka **9** (między urządzeniem a kartuszem gazowym) jest obecna i czy jest w dobrym stanie.
- Nie należy używać urządzeń z uszkodzonymi lub zużytymi uszczelkami.
- Nie należy używać urządzeń, które są nieszczelne, uszkodzone lub nie pracują prawidłowo.
- Urządzenie może być eksploatowane tylko na zewnątrz lub w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Obowiązują przy tym lokalne wymogi w danym kraju
 - dotyczące doprowadzania powietrza do spalania, i
 - aby uniknąć gromadzenia się niebezpiecznych ilości niespalonego gazu.
- Urządzenie musi być eksploatowane na poziomej powierzchni, która nie ogranicza jego pracy (bez suchej trawy, piasku itp.).
- Urządzenie musi być eksploatowane w bezpiecznej odległości od materiałów łatwopalnych. Po bokach należy utrzymywać bezpieczny odstęp 0,5 m od wszystkich sąsiadujących powierzchni (ścian) i obiektów oraz bezpieczny odstęp co najmniej 1 m od przedmiotów znajdujących się nad urządzeniem.
- Nie należy stawiać dwóch kuchenek blisko siebie. Należy stale zachowywać wyżej wymienione odstępy bezpieczeństwa.
- Upewnić się, że szczeliny wentylacyjne pokrywy przedziału na kartusze **4** są zawsze niezakryte.
- Kartusze gazowe muszą być wymieniane w dobrze wentylowanym miejscu, najlepiej na zewnątrz, i z dala od wszelkich źródeł zapłonu, takich jak otwarte płomienie, płomienie zapalające, elektryczne urządzenia do gotowania, oraz z dala od ludzi.
- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Podczas wymiany i przed wyjęciem kartusza gazowego sprawdzić, czy palnik **1** jest całkowicie zgaszony. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- **⚠ OSTROŻNIE!** Kartusz gazowy może być gorący. Ryzyko zranienia!
- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Przed wymianą zdjąć naczynia kuchenne z kuchenki turystycznej. Ryzyko zranienia!
- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Jeśli z urządzenia ulatnia się gaz (czuć zapach gazu), należy natychmiast wynieść je na zewnątrz w miejsce z dobrą cyrkulacją powietrza i bez źródeł zapłonu, gdzie będzie można odnaleźć miejsce ulatniania i je naprawić. Szczelność urządzenia należy sprawdzać tylko na zewnątrz. Nie należy szukać wycieku za pomocą ognia, tylko użyć w tym celu ługu mydlanego.
- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Jeśli zabezpieczenie wrażliwe na ciśnienie zostanie aktywowane, oznacza to, że został osiągnięty krytyczny poziom ciśnienia w kartuszu gazowym, a urządzenia nie można używać, dopóki w pełni się nie ochłodzi. Zabezpieczenie wrażliwe na ciśnienie nie może być pomijane.
- **⚠ OSTROŻNIE!** Dostępne elementy mogą być bardzo gorące. Trzymać urządzenie z dala od małych i większych dzieci. Ryzyko zranienia!
- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Nie należy stosować patelni i garnków o średnicy mniejszej niż 12 cm lub większej niż 23 cm. Zbyt małe pojemniki nie mogą zostać stabilnie ustawione; zbyt duże pojemniki mogą doprowadzić do spiętrzenia gorąca i przegrzania kartusza. Niebezpieczeństwo wybuchu! Należy stale uważać, by ustawiać naczynia kuchenne na niepalne i ogniotrwałe podłoże.

3. Przed użyciem

Wybór kartusza gazowego

Należy stosować wyłącznie kartusze gazowe odpowiednie dla urządzenia. Niniejsze urządzenie może

być eksploatowane wyłącznie z kartuszem butanu „typ 577” marki Kemper lub kartuszem butanu „nr art. 707” marki Nola. **Podłączanie innych rodzajów kartuszy lub pojemników gazowych może być niebezpieczne.**

Zakładanie kartusza gazowego (rys. A, B i C)

- Kartusze gazowe muszą być wkładane w dobrze wentylowanym miejscu, najlepiej na zewnątrz, i z dala od wszelkich źródeł zapłonu, takich jak otwarte płomienie, płomienie zapalające, elektryczne urządzenia do gotowania, oraz z dala od ludzi.
 - Upewnić się, że pokrętko regulacji gazu i zapłonu [5] jest ustawione w pozycji „zamkniętej”.
 - Upewnić się, że dźwignia kartusza [6] jest ustawiona w pozycji „zwolnionej”.
 - Otworzyć pokrywę przedziału na kartusze [4], podnosząc ją do góry.
 - Sprawdzić, czy uszczelka między urządzeniem a kartuszem gazowym [9] jest obecna i czy jest w dobrym stanie.
 - Zdjąć kapturek ochronny kartusza gazowego i zachować go w celu ewentualnego późniejszego przechowywania kartusza gazowego.
 - Umieścić kartusz gazowy w przedziale na kartusze w taki sposób, aby klapka [7] pasowała do rowka na kartusze, a zawór kartusza gazowego sięgał do wlotu gazu [8].
 - Zamknąć pokrywę przedziału na kartusze [4].
 - Przesunąć dźwignię kartusza [6] w dół do pozycji „zablokowanej”. W ten sposób kartusz gazowy zostaje trwale połączony z wlotem gazu [8], a osłona boczna [3] zostaje podniesiona do góry.
 - Sprawdzić za pomocą zmysłów słuchu i węchu, czy połączenie jest szczelne. Jeśli wyczuwalny jest zapach gazu lub słyszalny jest dźwięk ulatniającego się gazu, połączenie jest nieszczelne. Należy natychmiast wynieść urządzenie na zewnątrz w miejsce z dobrą cyrkulacją powietrza i bez źródeł zapłonu oraz pod żadnym pozorem nie próbować włączać kuchenki turystycznej.
 - Po pomyślnej kontroli szczelności kuchenka turystyczna jest gotowa do użytku.
- Kuchenka turystyczna jest teraz gotowa do pracy.

4. Używanie

Włączanie i wyłączanie, regulowanie płomienia (rys. D)

Aby zapalić kuchenkę turystyczną i regulować płomień, należy postępować w następujący sposób.

- Upewnić się, że dźwignia kartusza [6] jest ustawiona w pozycji „swobodnej”.
- Przekręcić pokrętko regulacji gazu i zapłonu [5] przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do oporu w pozycji „maksymalnego natężenia gazu”.
- Przekręcić pokrętko regulacji gazu i zapłonu [5] krótkim, mocnym ruchem ręki dalej przeciwnie do ruchu wskazówek zegara aż do usłyszenia kliknięcia – w razie potrzeby wielokrotnie – aż do zapalenia się płomienia. Kuchenka turystyczna pali się teraz na najwyższym poziomie.
- Odczekać ok. 30 sekund, aż płomień się ustabilizuje, a następnie w razie potrzeby przekręcić pokrętko regulacji gazu i zapłonu [5] zgodnie z ruchem wskazówek zegara w kierunku „zmniejszonego natężenia gazu”, aby zmniejszyć płomień.

W celu wyłączenia kuchenki turystycznej należy postępować w następujący sposób.

- Przekręcić pokrętko regulacji gazu i zapłonu [5] zgodnie z ruchem wskazówek zegara do oporu w pozycji „zamkniętej”.
- Upewnić się, że płomień został zgaszony.
- Przed schowaniem należy odczekać, aż kuchenka turystyczna się ochłodzi
- W przypadku długiej przerwy w użytkowaniu wyjąć kartusz gazowy z kuchenki turystycznej w sposób opisany poniżej.

Wymywanie i wymiana kartusza gazowego

⚠ OSTRZEŻENIE!

Podczas wymiany i przed wyjęciem kartusza gazowego sprawdzić, czy palnik [1] jest całkowicie zgaszony. Niebezpieczeństwo wybuchu!

Uwaga, kartusz gazowy może być gorący. Kartusze gazowe muszą być wymywane/wymieniane w

dobrze wentylowanym miejscu, najlepiej na zewnątrz, i z dala od wszelkich źródeł zapłonu, takich jak otwarte płomienie, płomienie zapalające, elektryczne urządzenia do gotowania, oraz z dala od ludzi. Aby wyjąć i/lub wymienić kartusz gazowy, należy postępować w następujący sposób.

- Otworzyć pokrywę przedziału na kartusze **4**.
- Wyjąć kartusz gazowy z kuchenki turystycznej.
- Włożyć nowy kartusz gazowy zgodnie z opisem w sekcji „Zakładanie kartusza gazowego”.

5. Zabezpieczenia

Składana osłona boczna

Składana osłona boczna **3** zapobiega używaniu zbyt szerokiego naczynia kuchennego. Zbyt szerokie naczynie kuchenne może prowadzić do oddawania ciepła z palnika na kartusz gazowy, przegrzewając go, co może z kolei powodować niebezpieczne sytuacje (ryzyko wybuchu)

- Sposób działania: po wywarciu siły w dół na osłonę boczną, np. przez wagę patelni, składa się ona w dół. Jednocześnie kartusz gazowy odłącza się od wlotu gazu **8**, a płomień gaśnie.
- Stosować zgodnie z zaleceniami tylko patelnie i garnki o maks. średnicy 23 cm. Zapobiega to aktywacji tego zabezpieczenia.
- Pod żadnym pozorem nie należy próbować pominąć tego zabezpieczenia.

Zabezpieczenie wrażliwe na ciśnienie

We wlocie gazu **8** zintegrowane jest zabezpieczenie wrażliwe na ciśnienie. Zapobiega ono dalszemu użytkowaniu kuchenki turystycznej, gdy ciśnienie w kartuszu gazowym jest zbyt wysokie.

- Sposób działania Poprzez ogrzewanie zwiększa się ciśnienie butanu w kartuszu gazowym. Jeśli ciśnienie w kartuszu gazowym przekroczy punkt krytyczny, kartusz gazu zostanie odłączony do wlotu gazu (8), a płomień zgaśnie.
- Jeśli to się stanie, należy postępować w następujący sposób.
 - Odczekać, aż kuchenka turystyczna ochłodzi się aż do temperatury otoczenia.
 - Znaleźć i usunąć przyczynę przegrzania i związanego z nim nadciśnienia. Zwykle są to zbyt małe odstępstwa bezpieczeństwa lub zablokowane szczeliny wentylacyjne.
 - Kuchenkę turystyczną należy zapalić dopiero po upewnieniu się, że ponowne przegrzanie nie jest możliwe.
- Pod żadnym pozorem nie należy próbować pominąć tego zabezpieczenia.

6. Konserwacja, czyszczenie, przechowywanie i transport

Konserwacja i naprawy

- Nie modyfikować urządzenia.
- Regularnie kontrolować uszczelki gumowe pod kątem uszkodzeń.
- Upewnić się, że wszystkie połączenia są szczelne.
- Regularnie przeprowadzaj kontrolę wzrokową ogólnych aspektów urządzenia i, jeśli to konieczne, usuń wszelkie zanieczyszczenia, takie jak piasek, owady lub trawa.
- Okresowo sprawdzaj prawidłowość działania układu łączenia/zwalniania naboju gazowego.
- W przypadku nieprawidłowej pracy lub koniecznych napraw należy wcześniej skontaktować się z naszym działem obsługi klienta, patrz niżej (punkt 10).

Czyszczenie

W razie potrzeby wyczyścić kuchenkę turystyczną za pomocą wilgotnej szmatki. Nie używać agresywnych środków szorujących, rozpuszczalników ani benzyny. Kuchenki turystycznej i jej akcesoriów nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody.

Warunki przechowywania i transportowania

- Gdy urządzenie nie jest używane, należy wyjąć kartusz gazowy i przechowywać kuchenkę turystyczną i kartusz gazowy w bezpiecznym, chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu poza zasięgiem dzieci.
- Chronić kuchenkę turystyczną i kartusz gazowy przed promieniowaniem słonecznym i nie narażać ich na działanie temperatury powyżej 50°C.

- Najlepiej przechowywać i transportować kuchenkę turystyczną w dołączonej walizce do przechowywania, aby chronić ją przed uszkodzeniem.
- Kartusze gazowe transportować wyłącznie z założonym kapturkiem ochronnym.

7. Deklaracja zgodności



O wgląd do deklaracji zgodności UE można poprosić producenta.

8. Recykling



Produkt i opakowanie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska i zgodny z przepisami.

Utylizacja opakowania



Opakowanie należy przekazać do utylizacji w sposób posortowany. Tekturę i karton wyrzucić do pojemnika na makulaturę, a folie do pojemnika na surowce wtórne.

Utylizacja kuchenki turystycznej i jej akcesoriów

Kuchenkę i walizkę do przechowywania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi w kraju przepisami. Niesprawne urządzenia należy oddać do recyklingu w punkcie zbiórki surowców wtórnych. Nie wyrzucać kuchenki z odpadami domowymi. Informacje na temat punktów zbiórki starych urządzeń można uzyskać w urzędzie miasta, publicznym zakładzie utylizacji odpadów lub w firmie odbierającej śmieci.

Utylizacja kartuszy

Upewnić się, że kartusz gazowy jest całkowicie opróżniony i oddać go do punktu zbiórki surowców wtórnych.

9. Gwarancja

Gwarancja firmy Smartmaxx GmbH

Szanowny Kliencie,
na urządzenie udzielana jest trzyletnia gwarancja, licząc od daty zakupu. W razie wad produktu kupującemu przysługują ustawowe prawa. Prawa te nie są ograniczona przez naszą opisaną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu. Należy zachować oryginalny paragon. Jest on dowodem zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiału lub wykonania, produkt zostanie przez nas – wedle naszego uznania – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony albo zwrócimy cenę zakupu. Warunkiem gwarancji jest okazanie niesprawnego urządzenia i dowodu zakupu (paragonu) w trzyletnim okresie oraz krótkie opisanie, na czym polega usterka i kiedy ona wystąpiła.

Jeśli usterka podlega naszej gwarancji, klient otrzymuje naprawiony lub nowy produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i ustawowe prawa gwarancyjne

Świadczenie gwarancyjne nie wydłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i usterki istniejące w chwili zakupu należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji ewentualne naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało wykonane zgodnie z restrykcyjnymi wymaganiami jakościowymi, a przed dostawą zostało starannie sprawdzone.

Gwarancja obejmuje wady materiału i wykonania. Gwarancja nie obejmuje elementów produktu, które uległy zużyciu, i dlatego można je uznać za części zużywalne, a także uszkodzenia elementów wrażliwych, np. przełączników, akumulatorów lub szkła. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzenia i nieprawidłowego używania, konserwacji lub transportowania produktu. Aby prawidłowo używać produktu, należy ściśle przestrzegać wszystkich zaleceń zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradzamy lub przed którymi ostrzegamy w instrukcji obsługi.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego i nie jest przeznaczony do zastosowań komercyjnych. Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z produktem, użycia siły i manipulacji, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany serwis.

Załatwianie reklamacji

W celu umożliwienia szybkiego załatwienia sprawy należy postępować zgodnie z następującymi zaleceniami.

- W razie wszelkich pytań należy przygotować numer artykułu (IAN 455397_2307) i paragon jako dowód kupna produktu.
- W razie problemów z działaniem lub innych usterek należy skontaktować się z niżej podanym działem serwisu telefonicznie lub mailowo. Produkt zarejestrowany jako niesprawny można wysłać bezpłatnie na podany adres serwisu wraz z dowodem zakupu (paragonem) i z informacją, na czym polega usterka i kiedy wystąpiła.

10. Serwis/dostawca

W sprawach serwisu i gwarancji należy skontaktować się w pierwszej kolejności z:

Smartmaxx GmbH

Schulzstraße 2c
85579 Neubiberg
NIEMCY

Infolinia: +49 89 24 42 94 79
E-mail: support.pl@smartmaxx.info

Dostawca:

Smartmaxx GmbH
Schulzstraße 2c
85579 Neubiberg
NIEMCY

Cuprins

1. Introducere	48
Simboluri utilizate	48
Domeniul de aplicare al livrării / denumirea părții	48
Date tehnice	49
2. Securitate	49
Utilizarea preconizată	49
Instrucțiuni generale de siguranță	49
3. Înainte de utilizare	50
Selectarea cartușului de gaz	50
Montarea cartușului de gaz	50
4. Utilizare	51
Pornirea și oprirea, reglarea flăcării	51
Demontarea și înlocuirea cartușului de gaz	51
5. Dispozitive de siguranță	52
Protecție laterală retractabilă	52
Dispozitiv de siguranță sensibil la presiune	52
6. Întreținere, curățare, depozitare și transport	52
Întreținere și reparații	52
Curățare	52
Condiții de depozitare și transport	52
7. Declarație de conformitate	53
8. Reciclare	53
Eliminarea ambalajului	53
Eliminarea aragazului de camping și a accesoriilor	53
Eliminarea cartușelor de gaz	53
9. Garanție	53
10. Service / furnizor	54

1. Introducere

Important: Citiți cu atenție aceste instrucțiuni pentru a vă familiariza cu aparatul înainte de a-l conecta la cartușul de gaz. Păstrați instrucțiunile pentru a le putea citi din nou.

Felicitări pentru achiziționarea noului dumneavoastră aragaz de camping. Ați optat pentru un produs de înaltă calitate. Aceste instrucțiuni de utilizare constituie parte integrantă din produs. Acestea conțin instrucțiuni importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de operare și de siguranță înainte de montare și de prima utilizare. Utilizați produsul numai în modul descris și în ariile de utilizare indicate. În cazul în care predați produsul unui terț, predați și instrucțiunile de folosire.

Simboluri utilizate

Următoarele simboluri și cuvinte de semnalizare sunt utilizate în aceste instrucțiuni, pe aragazul de camping, pe accesorii sau pe ambalaj.

AVERTISMENT!

Indică un pericol care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare decesul sau o vătămare corporală gravă.

PRECAUȚIE!

Indică un pericol care, dacă nu este evitat, poate avea ca rezultat o vătămare ușoară sau moderată.



Acest produs este în conformitate cu toată legislația comunitară aplicabilă a Spațiului Economic European.

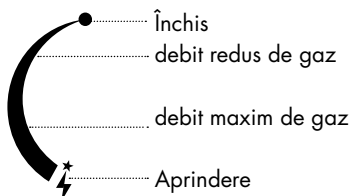


Diverse pictograme de eliminare și reciclare. Produsul și ambalajul trebuie să fie eliminate într-un mod ecologic și în conformitate cu reglementările în vigoare. Vă rugăm să respectați instrucțiunile de eliminare din secțiunea „Reciclare”.

Domeniul de aplicare al livrării / denumirea piesei

(A se vedea ilustrațiile de pe pagina pliantă)

- 1 Arzător
- 2 Suport de tigaie (4x)
- 3 Protecție laterală rabatabilă
- 4 Capacul compartimentului pentru cartușe
- 5 Butonul de control al gazului și de aprindere. Poziții:



6 Maneta cartușului. Poziții:



eliberat



blocat

7 Clapeta pentru canelura cartușului

8 Admisia gazului

9 Garnitură (interior)

10 Cutie de depozitare (nu este prezentată)

11 Instrucțiuni de utilizare (instrucțiuni de utilizare și de siguranță) (nu sunt prezentate)

Date tehnice pentru aragazul de camping cu 1 ochi, IAN 455397_2307

Producător:	Smartmaxx GmbH
Denumirea aparatului:	Aragaz de camping cu 1 ochi, IAN 455397_2307
Denumirea modelului:	SMX-CK1-01
Tipul de echipament, categoria:	Dispozitiv cu butan, categoria de presiune imediată a butanului
Tipul gazului:	Butan
Cartuș de gaz:	Acest aparat poate fi utilizat exclusiv cu cartușul de butan „tip 577” furnizat de Kemper sau cu cartușul de butan „nr. art/ 707” de la Nola. Poate fi periculos să încercați să conectați diferite tipuri de cartușe de gaz sau recipiente de gaz.
Sarcina termică nominală / consum:	2,1 kW / 150 g/h
Utilizare:	Este permisă utilizarea exclusiv în aer liber sau în încăperi bine ventilate
Diametrul tigăii / oalei:	12 - 23 cm



2. Securitate

Citiți toate indicațiile de siguranță și Instrucțiunile. Nerespectarea lor poate provoca vătămări corporale grave. Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și Instrucțiunile. Predați toate documentele atunci când predați aragazul de camping unor terți.

Utilizare conform scopului

Acest aparat este conceput pentru prepararea și încălzirea alimentelor pentru hobby-uri și petrecerea timpului liber. Aparatul poate fi utilizat numai în aer liber sau în încăperi bine ventilate și numai în conformitate cu instrucțiunile din acest manual și în niciun alt scop. Orice altă utilizare sau orice modificare a aparatului este considerată necorespunzătoare și poate duce la deteriorarea bunurilor sau chiar la vătămări corporale. Producătorul sau distribuitorul nu își asumă răspunderea pentru pagubele care au rezultat din utilizarea neconformă sau greșită. Produsul nu este conceput pentru utilizarea comercială.

Instrucțiuni generale de siguranță pentru aragazul de camping cu 1 arzător, IAN 455397_2307

- Verificați dacă garnitura (între aparat și cartușul de gaz) este la locul ei și în stare bună înainte de a conecta cartușul de gaz. 9

- Nu utilizați un aparat cu garnituri deteriorate sau uzate.
- Nu utilizați un aparat care prezintă scurgeri sau este defect sau care nu funcționează corect.
- Aparatul poate fi utilizat numai în aer liber sau în încăperi bine ventilate. În acest sens e aplică cerințele naționale
 - pentru alimentarea cu aer de ardere și
 - pentru a evita acumularea de cantități periculoase de gaze nearse.
- Aparatul trebuie să fie utilizat pe un nivel orizontal, unde funcționarea sa nu este afectată (fără iarbă uscată, nisip, ...).
- Unitatea trebuie să fie operată la o distanță sigură față de substanțele inflamabile. Păstrați o distanță laterală de siguranță de cel puțin 0,5 m față de toate suprafețele (pereții) și obiectele adiacente și o distanță de siguranță de cel puțin 1 m față de obiectele situate deasupra aparatului.
- Nu amplasați în nicio situație două aragazuri foarte aproape unul de celălalt. Distanța de siguranță de mai sus trebuie respectată în toate situațiile.
- Asigurați-vă că fantele de ventilație ale capacului compartimentului cartușului sunt întotdeauna libere.

4

- Cartușele de gaz trebuie înlocuite într-un loc bine ventilat, de preferință în aer liber și departe de toate sursele posibile de aprindere, cum ar fi flăcările deschise, flăcările de aprindere, aparatele electrice de gătit și departe de alte persoane.

- **⚠ AVERTISMENT!** Atunci când înlocuiți și înainte de a slăbi cartușul de gaz, verificați dacă arzătorul s-a stins complet. **1** Pericol de explozie!

- **⚠ PRECAUȚIE!** Cartușul de gaz ar putea fi fierbinte. Pericol de accidentare!

- **⚠ AVERTISMENT!** Îndepărtați vasele de gătit de pe aragazul de camping înainte de înlocuirea cartușului.
Pericol de accidentare!

- **⚠ AVERTISMENT!** Dacă aparatul dumneavoastră are scurgeri de gaz (miros de gaz), scoateți-l imediat afară, într-un loc cu o bună circulație a aerului și fără o sursă de aprindere, unde scurgerea poate fi localizată și reparată. Verificați etanșeitatea numai în spații exterioare. Nu căutați niciodată o scurgere cu ajutorul unei flăcări, folosiți în schimb apă cu săpun!

- **⚠ AVERTISMENT!** Dacă dispozitivul de siguranță sensibil la presiune se declanșează, înseamnă că în cartușul de gaz a fost atins un nivel critic de presiune și nu este permisă folosirea aparatului până când nu se răcește complet. Nu este permisă șuntarea dispozitivului de siguranță sensibil la presiune.

- **⚠ PRECAUȚIE!** Componentele accesibile pot fi foarte fierbinți. Țineți bebelușii și copiii departe de aparat. Pericol de accidentare!

- **⚠ AVERTISMENT!** Nu utilizați tigări sau oale cu un diametru mai mic de 12 cm sau mai mare de 23 cm. Recipientele prea mici nu pot fi așezate în mod stabil; recipientele prea mari pot duce la acumularea de căldură și la supraîncălzirea cartușului de gaz. Pericol de explozie!
Asigurați-vă în toate situațiile că amplasați vasele de gătit pe suprafețe neinflamabile, precum și pe suprafețe rezistente la căldură.

3. Înainte de utilizare

Alegerea cartușului de gaz

Utilizați numai cartușe de gaz care sunt adecvate pentru aparat. Acest aparat poate fi utilizat exclusiv cu cartușul de butan „tip 577” furnizat de Kemper sau cu cartușul de butan „nr. art/ 707” de la Nola.

Poate fi periculos să încercați să conectați alte tipuri de cartușe de gaz sau recipiente de gaz. Montarea cartușului de gaz (fig. A, B și C)

- Cartușele de gaz trebuie utilizate într-un loc bine ventilat, de preferință în aer liber și departe de toate sursele posibile de aprindere, cum ar fi flăcările deschise, luminile pilot, aparatele electrice de gătit și departe de alte persoane.
- Asigurați-vă că butonul de control al gazului și de aprindere sunt în poziția „închis”.

5

- Asigurați-vă că maneta cartușului este în poziția "eliberat". **6**
 - Deschideți capacul compartimentului pentru cartușe **4** cu ridicarea acestuia prin pliere.
 - Verificați dacă garnitura dintre aparat și cartușul de gaz sunt la locul lor și în stare bună. **9**
 - Scoateți capacul de protecție de pe cartușul de gaz și păstrați-l pentru o eventuală depozitare ulterioară a cartușului de gaz.
 - Amplasați cartușul de gaz în compartimentul cartușului, astfel încât clapeta **7** să se potrivească în canelura cartușului și ca supapa cartușului de gaz să iasă în orificiul de admisie a gazului. **8**
 - Închideți capacul compartimentului cartușului. **4**
 - Glisați pârghia cartușului **6** în jos în poziția „blocat”. Cartușul de gaz este fixat în prezent cu admisia de gaz, **8** iar protecția laterală se pliază în sus. **3**
 - Verificați, prin ascultare și mirosire, dacă respectiva conexiune este etanșă. Dacă se simte miros de gaz sau se aude gazul care se scurge, înseamnă că racordul prezintă scurgeri. Scoateți imediat aparatul afară, într-un loc cu o bună circulație a aerului și fără surse de aprindere, și nu încercați în niciun caz să porniți aragazul de camping.
 - După ce a trecut testul de etanșeitate, aragazul de camping este pregătit pentru utilizare.
- Aragazul de camping este pregătit în prezent pentru utilizare.

4. Utilizați

Pornirea și oprirea, reglarea flăcării (fig. D)

Procedați după cum urmează pentru a aprinde aragazul de camping și a regla flacăra:

- Asigurați-vă că maneta cartușului **6** este în poziția „blocat”.
- Rotiți butonul de control al gazului și de aprindere **5** în sens invers acelor de ceasornic până la poziția „debit maxim de gaz”.
- Rotiți în continuare butonul de control al gazului și de aprindere **5** în sens invers acelor de ceasornic cu o mișcare scurtă și puternică a mâinii până când auziți un „clac”, de mai multe ori dacă este necesar, până când flacăra se aprinde. Aragazul de camping arde acum la cel mai înalt nivel.
- Așteptați aproximativ 30 de secunde până când flacăra se stabilizează și ulterior, dacă doriți, rotiți butonul de control al gazului și de aprindere **5** în sensul acelor de ceasornic spre „debit redus de gaz” pentru a genera o flăcăre mai redusă.

Procedați după cum urmează pentru a opri aragazul de camping:

- Rotiți butonul de control al accelerației și al aprinderii în sensul acelor de ceasornic până la poziția „închis”. **5**
- Asigurați-vă că flacăra s-a stins.
- Lăsați aragazul de camping să se răcească înainte de a-l depozita.
- Dacă nu îl utilizați pentru o perioadă lungă de timp, demontați cartușul de gaz din aragazul de camping așa cum este descris mai jos.

Demontarea și înlocuirea cartușului de gaz



AVERTISMENT!

Atunci când înlocuiți și înainte de a slăbi cartușul de gaz, verificați dacă arzătorul s-a stins complet. **1** Pericol de explozie!

Atenție, cartușul de gaz poate fi fierbinte. Cartușele de gaz trebuie înlocuite într-un loc bine ventilat, de preferință în aer liber și departe de toate sursele posibile de aprindere, cum ar fi flăcările deschise, flăcările de aprindere, aparatele electrice de gătit și departe de alte persoane.

Procedați după cum urmează pentru a demontași/sau înlocui cartușul de gaz:

- Rabatați capacul compartimentului pentru cartușe **[4]**.
- Demontați cartușul de gaz din aragazul de camping.
- Introduceți un cartuș de gaz nou, în sensul descris în secțiunea „Montarea cartușului de gaz”.

5. Dispozitive de siguranță

Protecție laterală rabatabilă

Apărătoarea laterală retractabilă **[3]** împiedică utilizarea unui vas de gătit prea lat. Un vas de gătit prea lat poate determina radierăa căldurii arzătorului la nivelul cartușului de gaz și să provoace supraîncălzirea acestuia, ceea ce poate conduce la situații periculoase (risc de explozie).

- Regim de funcționare: dacă se exercită o forță descendentă asupra protecției laterale, de exemplu prin greutatea unei tigăi, aceasta este coborâtă. În același timp, cartușul de gaz se desprinde de la admisia de gaz **[8]** și flacăra se stinge.
- Folosiți numai tigăi sau oale cu un diametru maxim de 23 cm, conform cerințelor. Acest aspect împiedică declanșarea acestui dispozitiv de siguranță.
- Nu încercați în niciun caz să șuntați acest dispozitiv de siguranță.

Dispozitiv de siguranță sensibil la presiune

Un dispozitiv de siguranță **[8]** sensibil la presiune este integrat în intrarea de gaz. Acest lucru împiedică utilizarea în continuare a aragazului de camping în cazul în care presiunea din cartușul de gaz este prea mare.

- Cum funcționează: Încălzirea crește presiunea gazului butan din cartușul de gaz. Dacă presiunea din cartușul de gaz depășește un punct critic, cartușul de gaz este eliberat de la intrarea de gaz **[8]** și flacăra se stinge.
- Dacă se întâmplă acest lucru, procedați după cum urmează:
 - Lăsați aragazul de camping și cartușul de gaz să se răcească până când ajung la temperatura ambiantă.
 - Găsiți și eliminați cauza supraîncălzirii sau a suprapresiunii. Aceasta se datorează, de obicei, unor distanțe de siguranță insuficiente sau unor fante de ventilație blocate.
 - Nu aprindeți aragazul de camping până când nu vă asigurați că nu se poate supraîncălzi din nou.
- Nu încercați în niciun caz să șuntați acest dispozitiv de siguranță.

6. Întreținere, curățare, depozitare și transport

Întreținere și reparații

- Nu efectuați nicio modificare cu privire la aparat.
- Verificați în mod regulat dacă garniturile de cauciuc sunt deteriorate.
- Asigurați-vă că toate conexiunile sunt strânse.
- Efectuați în mod regulat o inspecție vizuală a aspectelor generale ale dispozitivului și, dacă este necesar, îndepărtați orice contaminanți precum nisip, insecte sau iarbă.
- Verificați periodic funcționarea corectă a sistemului de conectare/eliberare a cartușului de gaz.
- În cazul unei defecțiuni de funcționare sau al unor reparații necesare, contactați în prealabil serviciul nostru pentru clienți, a se vedea mai jos. (punctul 10)

Curățare

În caz de necesitate, curățați aragazul de camping cu o lavetă umedă. Nu folosiți detergenți abrazivi agresivi, solvenți sau benzină. Aragazul de camping și accesoriile sale nu trebuie stropite cu apă sau scufundate în apă.

Condiții de depozitare și transport

- Atunci când nu utilizați aparatul, demontați cartușul de gaz și depozitați aragazul de camping și cartușul de gaz într-un loc sigur, răcoros, uscat și bine ventilat, ferit de accesul copiilor.
- Protejați aragazul de camping și cartușele de gaz de lumina soarelui și nu le expuneți în nicio situație la temperaturi de peste 50°C.
- De preferință, depozitați și transportați aragazul de camping în cutia de depozitare furnizată pentru

- a-l proteja împotriva deteriorărilor.
- Transportați cartușele de gaz numai cu capacul de protecție montat.

7. Declarație de conformitate



Declarația de conformitate UE poate fi solicitată de la serviciul pentru clienți al producătorului.

8. Reciclare



Eliminați produsul și ambalajul într-un mod ecologic și în conformitate cu reglementările în vigoare.

Eliminarea ambalajului



Dezafectați ambalajul respectând regulile de sortare. Eliminați hârtia și cartonul la hârtie veche, foliile la deșeuri reciclabile.

Eliminarea aragazului de camping și a accesoriilor

Eliminați aragazul și carcasa de depozitare în conformitate cu reglementările în vigoare în țara dumneavoastră. Transportați echipamentele care au devenit inutilizabile la un punct de colectare pentru reciclare. Nu eliminați aragazul împreună cu deșeurile menajere. Informații despre punctele de colectare a aparatelor vechi pot fi obținute de la administrația locală, la autoritatea publică competentă pentru eliminarea deșeurilor sau la serviciul de colectare a deșeurilor.

Eliminarea cartușelor de gaz

Asigurați-vă că cartușul de gaz este golit complet și predăți-l la un punct de colectare pentru reciclare.

9. Garanție

Garanția companiei Smartmaxx GmbH

Stimată clientă, stimat client,

Pentru acest aparat, beneficiați de o garanție de 3 ani de la data achiziționării. În cazul unor defecte ale acestui produs, dispuneți de drepturi legale împotriva vânzătorului produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră descrisă mai jos.

Condiții de garanție

Termenul de garanție începe să curgă de la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original într-un loc sigur. Acesta este necesar ca dovadă a achiziției. În cazul în care apare un defect material sau de fabricație în termen de trei ani de la data achiziționării acestui produs, în funcție de opțiunea noastră, vom repara sau înlocui produsul gratuit sau vom rambursa prețul de achiziție. Această garanție este supusă condiției ca aparatul defect și dovada de achiziție (bonul de casă) să fie prezentate în perioada de trei ani și să se realizeze o scurtă descriere scrisă a naturii defectului și a momentului în care s-a produs acesta.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Repararea sau înlocuirea produsului nu determină începerea unui nou termen de garanție.

Perioada de garanție și drepturi legale asociate defecțiunilor

Perioada de garanție nu este prelungită de intervenția efectuată în garanție. Acest regim este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Orice daune sau defecte deja prezente în momentul achiziției trebuie raportate fără întârziere după despachetare. Reparațiile efectuate după expirarea perioadei de garanție sunt realizate contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost fabricat cu diligență, în conformitate cu directive stricte de calitate și testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția acoperă defectele de material sau de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele produsului care sunt supuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau pentru deteriorarea pieselor fragile, de exemplu, întrerupătoare, baterii sau care sunt fabricate din sticlă. Această garanție devine inaplicabilă dacă produsul a fost deteriorat, utilizat contrar destinației, întreținut sau transportat în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corectă a produsului, trebuie respectate cu strictețe toate instrucțiunile din manualul de utilizare. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau avertizate în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Garanția devine nulă în cazul unei utilizări necorespunzătoare, al expunerii la forță și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru orice întrebare, vă rugăm păstrați bonul de casă și numărul articolului IAN 455397_2207 ca dovadă a achiziției.
- În cazul în care apar defecțiuni funcționale sau alte defecte, contactați pentru început departamentul de service menționat mai jos prin telefon sau e-mail. În cazul în care se constată că un produs este defect, îl puteți trimite ulterior la adresa de service care v-a fost indicată, cu taxă poștală achitată, anexând dovada de cumpărare (bon de casă) și precizând care este defectul și când a survenit acesta.

10. Service / furnizor

În cazul service-ului și al garanției, vă rugăm să ne contactați mai întâi:

Smartmaxx GmbH

Schulzstraße 2c
85579 Neubiberg
GERMANIA
Hotline: +49 89 678 45 06 - 0
E-mail: office@smartmaxx.info

Furnizori:

Smartmaxx GmbH
Schulzstraße 2c
85579 Neubiberg
GERMANIA

Obsah

1. Úvod	56
Použité symboly	56
Rozsah dodávky/označenie dielov	56
Technické údaje	57
2. Bezpečnosť	57
Zamýšľané použitie	57
Všeobecné bezpečnostné pokyny	57
3. Pred použitím	58
Voľba plynovej kartuše	58
Pripojenie plynovej kartuše	59
4. Používanie	59
Zapínanie a vypínanie, regulácia plameňa	59
Vyberanie a výmena plynovej kartuše	59
5. Bezpečnostné zariadenia	60
Sklopná bočná ochrana	60
Bezpečnostné zariadenie citlivé na tlak	60
6. Údržba, čistenie, skladovanie a transport	60
Údržba a opravy	60
Čistenie	60
Podmienky pre skladovanie a transport	60
7. Vyhlásenie o zhode	61
8. Recyklovanie	61
Likvidácia obalov	61
Likvidácia kempingového variča a príslušenstva	61
Likvidácia plynových kartuší	61
9. Záruka	61
10. Servis/Dodávateľ	62

1. Úvod

Dôležité: Pred pripojením spotrebiča k plynovej kartuši si pozorne prečítajte tento návod, aby ste sa oboznámili s prístrojom. Návod si uschovajte, aby ste si ho mohli znovu prečítať.

Srdečne gratulujeme ku kúpe vášho nového kempingového variča. Vybrali ste si vysokokvalitný výrobok. Tento návod na obsluhu je neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred inštaláciou a prvým použitím sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnosť. Výrobok používajte len tak, ako je to opísané, a len na určené oblasti použitia. Pri odovzdávaní výrobku tretím osobám im odovzdajte všetky dokumenty.

Použité symboly

V tomto návode sa používajú na kempingovom variči, na príslušenstve alebo na obale nasledujúce symboly a signálne slová.

 **VAROVANIE!**

Označuje ohrozenie, ktoré, ak sa mu nezamedzí, môže viesť k smrti alebo k ťažkému poraneniu.

 **POZOR!**

Označuje ohrozenie, ktoré, ak sa mu nezamedzí, môže viesť k malému alebo menej závažnému poraneniu.



Tento výrobok je v súlade so všetkými platnými predpismi Spoločenstva a Európskeho hospodárskeho priestoru.

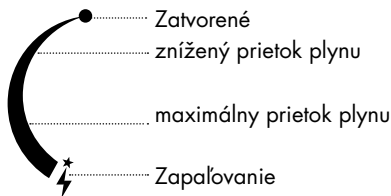


Rôzne piktogramy pre likvidáciu a recykláciu. Výrobok a obal musia byť zlikvidované ekologickým spôsobom a v súlade s predpismi. Dodržiavajte pokyny na likvidáciu uvedené v časti „Recyklovanie“.

Rozsah dodávky/označenie dielov

(Pozri obrázok na vyklápacej strane)

- 1** Horák
- 2** Podpierka pre panvicu (4x)
- 3** Sklopná bočná ochrana
- 4** Kryt priehradky na kartušu
- 5** Regulátor plynu a gombík zapalovania. Polohy:



6 Páka kartuše. Polohy:



uvolnený



zablokovaný

7 Klapka pre drážku kazety

8 Prívod plynu

9 Tesnenie (vnútorné)

10 Skladovací kufr (bez vyobrazenia)

11 Návod na obsluhu (návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny) (bez vyobrazenia)

Technické údaje pre Kempingový varič s 1 horákom, IAN 455397_2307

Výrobca	Smartmaxx GmbH
Názov prístroja	Kempingový varič s 1 horákom, IAN 455397_2307
Číslo modelu:	SMX-CK1-01
Typ prístroja, kategória:	butánový prístroj, kategória okamžitý tlak butánu.
Druh plynu:	bután
Plynová kartuša:	Tento prístroj sa smie používať výlučne s butánovou kartušou „typu 577“ od spoločnosti Kemper alebo s butánovou kartušou „č. artikla 707“ od spoločnosti Nola. Pokusy o pripojenie iných typov plynových kaziet alebo nádob na plyn môžu byť nebezpečné.
Menovité tepelné zaťaženie/spotreba:	2,1 kW/150 g/h
Používanie:	Používajte len v exteriéri alebo v dobre vetraných miestnostiach.
Priemer panvice/hrnca:	12 – 23 cm



2. Bezpečnosť

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Ich zanedbanie môže mať za následok ťažké zranenia. Všetky bezpečnostné informácie a pokyny si uschovajte pre budúce použitie. Pri odovzdaní kempingového variča tretej osobe jej odovzdajte aj všetky podklady.

Zamýšľané použitie

Tento spotrebič je určený na prípravu a ohrev jedál na rekreačné a voľnočasové účely. Prístroj sa smie používať len v exteriéri alebo v dobre vetraných miestnostiach a len v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode a na žiadne iné účely. Akékoľvek iné použitie alebo akákoľvek úprava prístroja sa považuje za nevhodnú a môže mať za následok škody na majetku alebo dokonca zranenie osôb. Výrobca ani predajca nenesú žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym alebo nevhodným používaním. Spotrebič nie je určený na komerčné použitie.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre Kempingový varič s 1 horákom, IAN 455397_2307

- Pred pripojením plynovej kartuše skontrolujte, či je tesnenie 9 (medzi spotrebičom a plynovou kartušou) na svojom mieste a v dobrom stave.

- Nepoužívajte spotrebič s poškodeným alebo opotrebovaným tesnením.
- Nepoužívajte spotrebič, ktorý netesní, je poškodený alebo nefunguje správne.
- Prístroj sa smie prevádzkovať len v exteriéri alebo v dobre vetraných miestnostiach. Prítom platia

vnútroštátne požiadavky

- na prívod spaľovacieho vzduchu a
- aby sa zabránilo hromadeniu nebezpečných množstiev nespáleného plynu.
- Spotrebič sa musí prevádzkovať na vodorovnej ploche, na ktorej nebude narušená jeho funkčnosť (bez suchej trávy, piesku...).
- Spotrebič sa musí prevádzkovať v bezpečnej vzdialenosti od horľavých látok. Dodržiavajte bezpečnú bočnú vzdialenosť najmenej 0,5 m od všetkých susedných povrchov (stien) a objektov a bezpečnú vzdialenosť najmenej 1 m od objektov umiestnených nad spotrebičom.
- Nikdy neumiestňujte dva variče blízko seba. Uvedená bezpečnostná vzdialenosť sa musí vždy dodržiavať.
- Zabezpečte, aby boli vetracie škáry krytu priehradky na kazety **4** vždy voľné.
- Plynové kartuše sa musia vymieňať na dobre vetranom mieste, najlepšie vonku a mimo všetkých možných zdrojov vznietenia, ako sú otvorený oheň, zápalné plamene, elektrické varné spotrebiče, a mimo dosahu iných osôb.

- **VAROVANIE!** Pri výmene a pred uvoľnením plynovej kartuše skontrolujte, či horák **1** úplne zhasol. Nebezpečenstvo výbuchu!

- **POZOR!** Plynová kazeta môže byť horúca. Nebezpečenstvo poranenia!

- **VAROVANIE!** Pred výmenou odstráňte kuchynský riad z kempingového variča. Nebezpečenstvo poranenia!

- **VAROVANIE!** Ak zo spotrebiča uniká plyn (zápach plynu), okamžite ho vyneste von na miesto s dobrou cirkuláciou vzduchu a bez zdroja vznietenia, kde sa dá nájsť a odstrániť netesnosť. Kontrolu tesnosti vykonávajte len v exteriéri. Nikdy nehladajte miesto netesnosti pomocou plameňa, namiesto toho použite mydlovú vodu!

- **VAROVANIE!** Ak zareaguje bezpečnostné zariadenie citlivé na tlak, znamená to, že v plynovej kartuši bola dosiahnutá kritická úroveň tlaku a spotrebič sa nesmie používať, kým úplne nevychladne. Neobchádzajte bezpečnostné zariadenie citlivé na tlak.

- **POZOR!** Prístupné časti môžu byť veľmi horúce. Malé deti a deti držte mimo dosahu spotrebiča. Nebezpečenstvo poranenia!

- **VAROVANIE!** Nepoužívajte panvice alebo hrnce s priemerom menším ako 12 cm alebo väčším ako 23 cm. Príliš malé nádoby sa nedajú stabilne umiestniť; príliš veľké nádoby môžu viesť k nahromadeniu tepla a prehriatiu plynovej kartuše. Nebezpečenstvo výbuchu!
Vždy dbajte na to, aby ste nádoby na varenie odkladali na nehorľavé, ako aj žiaruvzdorné povrchy.

3. Pred použitím

Voľba plynovej kartuše

Používajte len plynové kartuše, ktoré sú vhodné pre spotrebič. Tento prístroj sa smie používať výlučne s butánovou kartušou „typu 577“ od spoločnosti Kemper alebo s butánovou kartušou „č. artikla 707“ od spoločnosti Nola. **Pokusy o pripojenie iných typov plynových kaziet alebo nádob na plyn môžu byť nebezpečné.**

Nasadenie plynovej kartuše (obr. A, B a C)

- Plynové kartuše sa musia vkladať na dobre vetranom mieste, najlepšie vonku a mimo všetkých možných zdrojov vznietenia, ako sú otvorený oheň, zápalné plamene, elektrické varné spotrebiče, a mimo dosahu iných osôb.
 - Skontrolujte, či je gombík ovládania plynu a zapalovania [5] v polohe „zatvorené“.
 - Uistite sa, či je páka kartuše [6] v polohe „uvolnená“.
 - Otvorte kryt priehradky pre kartušu tak, že ho [4] vyklopite smerom nahor.
 - Skontrolujte, či je tesnenie medzi spotrebičom a plynovou kartušou [9] na svojom mieste a v dobrom stave.
 - Odstráňte ochranný uzáver z plynovej kartuše a uschovajte ho pre prípadné neskoršie uskladnenie plynovej kartuše.
 - Umiestnite plynovú kartušu do priehradky tak, aby klapka [7] zapadla do drážky kartuše a ventil plynovej kartuše vyčnieval do prívodu plynu [8].
 - Zatvorte kryt priehradky [4] kartuše.
 - Posuňte páčku kartuše [6] nadol do polohy „uzamknuté“. Plynová kartuša je teraz pevne spojená s prívodom plynu [8] a bočná ochrana sa [3] vyklopí nahor.
 - Posluchom a čuchom skontrolujte, či je spojenie tesné. Ak je cítiť zápach plynu alebo zvuk unikajúceho plynu, spojenie je netesné. Okamžite vyberte spotrebič von, na miesto s dobrou cirkuláciou vzduchu a bez zápalného zdroja, a v žiadnom prípade sa nepokúšajte kempingový varič zapnúť.
 - Po úspešnej skúške tesnosti je kempingový varič prevádzkyschopný.
- Kempingový varič je teraz pripravený na použitie.

4. Používanie

Zapínanie a vypínanie, regulácia plameňa (obr. D)

Pri zapalovaní kempingového variča a nastavovaní plameňa postupujte takto:

- Uistite sa, že je páčka kartuše [6] v polohe „zamknuté“.
- Otočte gombík ovládania a zapalovania plynu [5] proti smeru hodinových ručičiek až do polohy „maximálny prietok plynu“.
- Krátkym, silným pohybom ruky otáčajte gombíkom ovládania plynu a zapalovania [5] ďalej proti smeru hodinových ručičiek, kým nebudete počuť zvuk „cvaknutia“, v prípade potreby niekoľkokrát, až kým sa plameň nezapáli. Kempingový varič teraz horí na najvyššom stupni.
- Počkajte približne 30 sekúnd, kým sa plameň stabilizuje, a potom v prípade potreby otočte gombíkom ovládania a zapalovania plynu [5] v smere hodinových ručičiek smerom k „zníženému prietoku plynu“, aby sa vytvoril menší plameň.

Pri vypínaní kempingového variča postupujte takto:

- Otočte gombíkom ovládania plynu a zapalovania [5] v smere hodinových ručičiek až do polohy „zatvorené“.
- Uistite sa, že plameň zhasol.
- Pred odložením nechajte kempingový varič vychladnúť.
- Ak sa kempingový varič dlhší čas nepoužíva, vyberte z neho plynovú kartušu, ako je opísané nižšie.

Vyberanie a výmena plynovej kartuše



VAROVANIE!

Pri výmene a pred uvoľnením plynovej kartuše skontrolujte, či horák [1] úplne zhasol. Nebezpečenstvo výbuchu!

Pozor, plynová kazeta môže byť horúca. Plynové kartuše sa musia vymieňať na dobre vetranom mieste, najlepšie vonku a mimo všetkých možných zdrojov vznietenia, ako sú otvorený oheň, zápalné plamene, elektrické varné spotrebiče, a mimo dosahu iných osôb.

Pri odstraňovaní a/alebo výmene plynovej kazety postupujte takto:

- Odklopte kryt priehradky [4] kartuše.
- Vyberte plynovú kartušu z kempingového variča.
- Vložte novú plynovú kartušu podľa opisu v časti „Pripojenie plynovej kartuše“.

5. Bezpečnostné zariadenia

Sklopná bočná ochrana

Sklopný bočný kryt [3] zabráňuje použitiu príliš širokej varnej nádoby. Príliš široká varná nádoba môže spôsobiť vyžarovanie tepla z horáka na plynovú kartušu a jej prehriatie, čo môže viesť k nebezpečným situáciám (riziko výbuchu).

- Ako to funguje: Keď na bočný kryt pôsobí sila smerom nadol, napríklad váhou panvice, bočný kryt sa sklopí. Zároveň sa plynová kartuša odpojí od prívodu plynu [8] a plameň zhasne.
- Ako je predpísané, používajte len panvice alebo hrnce s priemerom max. 23 cm. Tým sa zabráni spusteniu tohto bezpečnostného zariadenia.
- V žiadnom prípade sa nepokúšajte toto bezpečnostné zariadenie obísť.

Bezpečnostné zariadenie citlivé na tlak

Bezpečnostné zariadenie citlivé na tlak je integrované do prívodu plynu [8]. Toto zariadenie zabráni ďalšiemu používaniu kempingového variča, ak je tlak v plynovej karteze príliš vysoký.

- Ako to funguje: Zahrievanie zvyšuje tlak butánu v plynovej kartuši. Ak tlak v plynovej kartuši prekročí kritickú hodnotu, plynová kartuša sa uvoľní od prívodu plynu (8) a plameň zhasne.
- Ak k tomu dôjde, postupujte takto:
 - Nechajte kempingový varič a plynovú kartušu vychladnúť, kým nedosiahnu teplotu okolia.
 - Nájdite a odstráňte príčinu prehriatia alebo pretlaku. Zvyčajne je to spôsobené nedostatočnou bezpečnosťou vzdialenosťou alebo zablokovanými vetracími škármi.
 - Kempingový varič nezapaľujte, kým si nie ste istí, že sa nemôže znova prehriať.
- V žiadnom prípade sa nepokúšajte toto bezpečnostné zariadenie obísť.

6. Údržba, čistenie, skladovanie a preprava

Údržba a opravy

- Na spotrebiči nevykonávajte žiadne zmeny.
- Pravidelne kontrolujte gumové tesnenia, či nie sú poškodené.
- Uistite sa, že sú všetky spoje tesné.
- Pravidelne vykonávajte vizuálnu kontrolu všeobecných aspektov zariadenia a v prípade potreby odstráňte všetky nečistoty, ako je piesok, hmyz alebo tráva.
- Pravidelne kontrolujte správnu činnosť systému pripojenia/uvoľnenia plynovej kartuše.
- V prípade prevádzkovej poruchy alebo potrebnej opravy sa vopred obráťte na náš zákaznícky servis, pozri nižšie. (bod 10)

Čistenie

V prípade potreby vyčistite kempingový varič vlhkou handričkou. Nepoužívajte agresívne abrazívne čistiace prostriedky, rozpúšťadlá ani benzín. Kempingový varič a jeho príslušenstvo sa nesmie postriekať vodou ani ponoriť do vody.

Podmienky skladovania a prepravy

- Ak spotrebič nepoužívate, vyberte plynovú kartušu a uskladnite kempingový varič a plynovú kartušu na bezpečnom, chladnom, suchom a dobre vetranom mieste mimo dosahu detí.
- Kempingový varič a plynové kartuše chráňte pred slnečným žiarením a nikdy ich nevystavujte teplote nad 50 °C.
- Kempingový varič skladujte a prepravujte prednostne v dodanom úložnom kufríku, aby ste ho chránili pred poškodením.
- Plynové kartuše prepravujte len s nasadeným ochranným uzáverom.

7. Vyhlásenie o zhode



Vyhlásenie o zhode EÚ si môžete vyžiadať od zákazníckeho servisu výrobcu.

8. Recyklácia



Výrobok a obal zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu a v súlade s predpismi.

Likvidácia obalu



Obal likvidujte samostatne. Lepenku a kartón dávajte k odpadovému papieru a fólie do zberu druhotných surovín.

Likvidácia kempingového variča a príslušenstva

Zlikvidujte sporák a skladovací obal v súlade s platnými predpismi vo vašej krajine. Nepoužiteľné spotrebiče odovzdajte na zbernom mieste druhotných surovín na recykláciu. Varič nelikvidujte spolu s domovým odpadom. Informácie o zberných miestach pre staré spotrebiče získate na mestskom úrade, na úrade pre likvidáciu verejného odpadu alebo v organizácii poverenej zberom odpadu.

Likvidácia plynových kartuši

Uistite sa, že plynová kazeta je úplne prázdna a odovzdajte ju na zbernom mieste druhotných surovín na recykláciu.

9. Záruka

Záruka spoločnosti Smartmaxx GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na toto zariadenie získate trojročnú záruku od dátumu kúpy. V prípade porúch tohto výrobku máte nárok na uplatnenie zákonných práv voči predajcovi výrobku. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť od dátumu nákupu. Originálny doklad o kúpe si, prosím, uschovajte na bezpečnom mieste. Je potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa do troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, podľa nášho uváženia výrobok bezplatne opravíme alebo vymeníme, prípadne vrátime kúpnu cenu. Táto záruka je podmienená predložením chybného spotrebiča a dokladu o kúpe (účtenky) v trojročnej lehote a stručným písomným opisom povahy chyby a času jej vzniku.

Ak sa na poruchu vzťahuje naša záruka, dostanete späť opravený výrobok alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná lehota.

Záručná lehota a zákonné nároky za nedostatky

Záručná lehota sa nepredlžuje o trvanie záručného plnenia. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a poruchy, ktoré sa vyskytli už v čase nákupu, je potrebné nahlásiť ihneď po vybaľení. Opravy vykonané po uplynutí záručnej lehoty sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych kvalitatívnych predpisov a pred dodaním svedomito otestované.

Záruka sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno považovať za opotrebované časti, alebo na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov, batérií alebo častí vyrobených zo skla. Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo prepravovaný. Pre správne používanie výrobku je potrebné dôsledne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na použitie. Za každú cenu sa vyvarujte používania a činností, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné a nie na komerčné použitie. Záruka zaniká v prípade nesprávneho používania alebo nesprávnej manipulácie, použitia sily a v prípade zásahov, ktoré neboli vykonané našou autorizovanou servisnou pobočkou.

Postup v prípade reklamácie

Aby bola vaša žiadosť spracovaná rýchlo, postupujte podľa nižšie uvedených pokynov:

- Pre prípadné otázky majte poruke pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 455397_2307) ako dôkaz o kúpe.
- Ak sa vyskytnú funkčné chyby alebo iné nedostatky, najprv sa obráťte telefonicky alebo e-mailom na nižšie uvedené servisné oddelenie. Ak sa zistí, že výrobok je chybný, môžete ho zaslať bez zaplata nia poštovného s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný blok) na vám oznámenú adresu servisu s uvedením chyby a času jej výskytu.

10. Servis/dodávateľ

V prípade servisu a záruky kontaktujte najprv:

Smartmaxx GmbH

Schulzstraße 2c
85579 Neubiberg
NEMECKO
Horúca linka: +49 89 678 45 06 - 0
E-mail: office@smartmaxx.info

Dodávateľ:

Smartmaxx GmbH
Schulzstraße 2c
85579 Neubiberg
NEMECKO

SMARTMAXX GMBH

Schulzstraße 2c
85579 Neubiberg
Deutschland/Germany

V.1.0

Stand der Informationen / Information status

12/2023 · QA784 v.1.0

IAN 455397_2307